

BRUSSEL-HOOFDSTAD

---

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

---

GEWONE ZITTING 2009-2010

18 NOVEMBER 2009

---

**VERANTWOORDING**

**van de Algemene Uitgavenbegroting  
van de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 2010**

---

---

*Zie :*

**Stuk van de Verenigde Vergadering :**  
B-15/1 – 2009/2010 : Ontwerp van ordonnantie.

BRUXELLES-CAPITALE

---

**ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

---

SESSION ORDINAIRE 2009-2010

18 NOVEMBRE 2009

---

**JUSTIFICATION**

**du Budget général  
des Dépenses de la  
Commission communautaire commune  
pour l'année budgétaire 2010**

---

---

*Voir :*

**Document de l'Assemblée réunie :**  
B-15/1 – 2009/2010 : Projet d'ordonnance.



**Algemene uitgavenbegroting 2010 :  
begrotingsfiches**

**Afdeling 00**

**Budget général des dépenses 2010 :  
fiches budgétaires**

**Division 00**

<b>Afdeling 00</b>		<b>Kabinetten en Raad</b>		<b>Cabinets et Conseil</b>		<b>Division 00</b>	
<b>Programma 00</b>		<b>Algemene uitgaven</b>		<b>Dépenses générales</b>		<b>Programme 00</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
00 0 1 11.20	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van de Minister-Voorzitter.	Traitements des membres du cabinet du Ministre-Président.	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	134.000   135.000	136.000   136.000		

**Basisallocatie 00 0 1 11.20**

Het krediet voor de bezoldigingen van de leden van het kabinet werd geïndexeerd.

**Allocation de base 00 0 1 11.20**

Le montant du crédit pour les traitements des membres du cabinet a été indexé.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad		Cabinets et Conseil		Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven		Dépenses générales		Programme 00	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
00 0 1 11.21	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake gezondheid (NL).	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (NL).	vereff. kr. cd liquid. – vstl.kr. cdeng.	253.000   253.000	256.000   256.000		

**Basisallocatie 00 0 1 11.21**

Het krediet voor de bezoldigingen van de leden van het kabinet werd geïndexeerd.

**Allocation de base 00 0 1 11.21**

Le montant du crédit pour les traitements des membres du cabinet a été indexé.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad		Cabinets et Conseil		Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven		Dépenses générales		Programme 00	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
00 0 1 11.22	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake gezondheid (FR).	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (FR).	vereff. kr. cd liquid.	253.000	256.000		
			– vstl.kr. cdeng.	253.000	256.000		

**Basisallocatie 00 0 1 11.22**

Het krediet voor de bezoldigingen van de leden van het kabinet werd geïndexeerd.

**Allocation de base 00 0 1 11.22**

Le montant du crédit pour les traitements des membres du cabinet a été indexé.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad		Cabinets et Conseil		Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven		Dépenses générales		Programme 00	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
00 0 1 11.23	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (NL).	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (NL)	vereff. kr. cd liquid.	253.000	256.000		
			– vstl.kr. cdeng.	253.000	256.000		

**Basisallocatie 00 0 1 11.23**

Het krediet voor de bezoldigingen van de leden van het kabinet werd geïndexeerd.

**Allocation de base 00 0 1 11.23**

Le montant du crédit pour les traitements des membres du cabinet a été indexé.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad		Cabinets et Conseil		Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven		Dépenses générales		Programme 00	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
00 0 1 11.24	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake bijstand aan personen (FR).	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (FR)	vereff. kr. cd liquid.	294.000	298.000		
			– vstl.kr. cdeng.	295.000	298.000		

**Basisallocatie 00 0 1 11.24**

Het krediet voor de bezoldigingen van de leden van het kabinet werd geïndexeerd.

**Allocation de base 00 0 1 11.24**

Le montant du crédit pour les traitements des membres du cabinet a été indexé.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad		Cabinets et Conseil		Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven		Dépenses générales		Programme 00	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
00 0 1 12.20	Werkingskosten van het kabinet van de Minister-Voorzitter	Frais de fonctionnement du cabinet du Ministre-Président.	vereff. kr. cd liquid.	12.000	12.000		
			– vstl.kr. cdeng.	12.000	12.000		

**Basisallocatie 00 0 1 12.20**

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 2010 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële begroting voor het jaar 2009.

**Allocation de base 00 0 1 12.20**

Les crédits au budget initial pour l'année 2010 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 2009.



Afdeling 00		Kabinetten en Raad		Cabinets et Conseil		Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven		Dépenses générales		Programme 00	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
00 0 1 12.21	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake gezondheid (NL).	Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (NL).	vereff. kr. cd liquid.	35.000	35.000		
			– vstl.kr. cdeng.	35.000	35.000		

**Basisallocatie 00 0 1 12.21**

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 2010 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële begroting voor het jaar 2009.

**Allocation de base 00 0 1 12.21**

Les crédits au budget initial pour l'année 2010 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 2009.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad		Cabinets et Conseil		Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven		Dépenses générales		Programme 00	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
00 0 1 12.22	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake gezondheid (FR).	Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (FR).	vereff. kr. cd liquid.	35.000	35.000		
			– vstl.kr. cdeng.	35.000	35.000		

**Basisallocatie 00 0 1 12.22**

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 2010 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële begroting voor het jaar 2009.

**Allocation de base 00 0 1 12.22**

Les crédits au budget initial pour l'année 2010 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 2009.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad		Cabinets et Conseil		Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven		Dépenses générales		Programme 00	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
00 0 1 12.23	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake bijstand aan personen (NL).	Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (NL).	vereff. kr. cd liquid.	35.000	35.000		
			– vstl.kr. cdeng.	35.000	35.000		

**Basisallocatie 00 0 1 12.23**

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 2010 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële begroting voor het jaar 2009.

**Allocation de base 00 0 1 12.23**

Les crédits au budget initial pour l'année 2010 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 2009.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad		Cabinets et Conseil		Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven		Dépenses générales		Programme 00	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
00 0 1 12.24	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake bijstand aan personen (FR).	Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (FR).	vereff. kr. cd liquid.	35.000	35.000		
			– vstl.kr. cdeng.	35.000	35.000		

**Basisallocatie 00 0 1 12.24**

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 2010 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële begroting voor het jaar 2009.

**Allocation de base 00 0 1 12.24**

Les crédits au budget initial pour l'année 2010 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 2009.

**Algemene uitgavenbegroting 2010 :  
begrotingsfiches**

**Afdeling 01**

**Budget général des dépenses 2010 :  
fiches budgétaires**

**Division 01**

<b>Afdeling 01</b>		<b>Algemene uitgaven van de Administratie</b>		<b>Dépenses générales de l'Administration</b>		<b>Division 01</b>	
<b>Programma 00</b>		<b>Bestaansmiddelen</b>		<b>Subsistance</b>		<b>Programme 00</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
01 0 1 11.03	Bezoldigingen van het in dienst- activiteit en in disponibiteit zijnde statutair en contractueel personeel.	Rémunérations du personnel sta- tutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité.	vereff. kr. cd liquid.	3.826.000	2.140.000		
			– vstl.kr. cdeng.	3.615.000	2.140.000		

**Basisallocatie 01 0 1 11.03**

De nodige kredieten voor 2010 werden op 3.844.000,00 EUR geraamd. Door de latere indiensttreding van nieuwe personeelsleden diende dit bedrag met 30.000,00 EUR verminderd te worden. Tevens werd dit bedrag verminderd met 1.674.000,00 EUR gelet op de voorafbetaling in 2009 aan de FOD Financiën (Centrale dienst der vaste uitgaven).

**Allocation de base 01 0 1 11.03**

Les crédits nécessaires pour 2010 ont été évalués à 3.844.000,00 EUR. Suite à une entrée en service ultérieure de nouveaux membres de personnel, une diminution de 30.000,00 EUR doit être opérée. Par ailleurs, ce montant a été diminué de 1.674.000,00 EUR suite au paiement en 2009 au SPF Finances (Service central des dépenses fixes).

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie		Dépenses générales de l'Administration		Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen		Subsistance		Programme 00	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
01 0 1 11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.	vereff. kr. cd liquid.	29.000	29.000		
			– vstl.kr. cdeng.	29.000	29.000		

**Basisallocatie 01 0 1 11.05**

Deze basisallocatie omvat de kosten van de verzekeringen die worden afgesloten ten gunste van alle personeelsleden.

**Allocation de base 01 0 1 11.05**

Cette allocation de base inclut les frais d'assurances conclues pour l'ensemble du personnel.

<b>Afdeling 01</b>		<b>Algemene uitgaven van de Administratie</b>		<b>Dépenses générales de l'Administration</b>		<b>Division 01</b>	
<b>Programma 00</b>		<b>Bestaansmiddelen</b>		<b>Subsistance</b>		<b>Programme 00</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
01 0 1 11.06	Werking van de Adviesorganen.	Fonctionnement des organes consultatifs.	vereff. kr. cd liquid.	11.000	11.000		
			– vstl.kr. cdeng.	11.000	11.000		

**Basisallocatie 01 0 1 11.06**

Deze basisallocatie omvat de kredieten bestemd voor de betaling van de presentiegelden en de verplaatsingskosten voor de leden van de Adviesorganen.

**Allocation de base 01 0 1 11.06**

Cette allocation de base comprend les crédits destinés au paiement des jetons de présence et des frais de déplacement des membres des organes consultatifs.

<b>Afdeling 01</b>		<b>Algemene uitgaven van de Administratie</b>		<b>Dépenses générales de l'Administration</b>		<b>Division 01</b>	
<b>Programma 00</b>		<b>Bestaansmiddelen</b>		<b>Subsistance</b>		<b>Programme 00</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
01 0 1 11.07	Pensioenlasten voor het personeel van de ex-provincie Brabant.	Charges de pensions pour le personnel de l'ex-province de Brabant.	vereff. kr. cd liquid.	394.000	394.000		
			– vstl.kr. cdeng.	394.000	394.000		

**Basisallocatie 01 0 1 11.07**

Deze basisallocatie omvat de kredieten bestemd voor de betaling van de pensioenlasten voor het personeel van de ex-provincie Brabant.

**Allocation de base 01 0 1 11.07**

Cette allocation de base comprend les crédits destinés au paiement des charges de pensions pour le personnel de l'ex-province de Brabant.





Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie		Dépenses générales de l'Administration		Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen		Subsistance		Programme 00	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
01 0 1 12.02	Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen. Buitengewone uitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'État ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments. Frais exceptionnels de services d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).	vereff. kr. cd liquid. – vstl.kr. cdeng.	56.000  50.000	495.000  495.000		

#### Basisallocatie 01 0 1 12.02

Deze basisallocatie omvat de diverse belastingen en onderhoudswerken voor de bezetting van de gebouwen gelegen aan de Louizalaan 183 en Handelskaai 7.

Er werd eveneens een oplossing gevonden voor het verzezenlijken in 2010 van de andere dringende werken aan het gebouw gelegen aan de Handelskaai 7, zoals de vervanging van het raamwerk dat thans voldoet aan de eisen van de energie-efficiëntie van de gebouwen van de openbare overheden.

De vereffeningskredieten voor het jaar 2010 omvatten het nog niet-vereffende deel van de vastleggingskredieten 2009 (345.000,00 EUR) én het tijdens het jaar 2010 te vereffenen deel (= 50.000,00 EUR (oorspronkelijk) + 100.000,00 EUR (bijkomend)) van de vastleggingskredieten 2010.

#### Allocation de base 01 0 1 12.02

Cette allocation de base comprend les taxes diverses et travaux de l'entretien pour l'occupation des bâtiments sis à l'Avenue Louise, 183 et Quai du Commerce, 7.

Une solution a également été trouvée pour réaliser en 2010 les autres travaux urgents au bâtiment sis Quai du Commerce, 7, comme le remplacement des châssis répondant ainsi à l'exemplarité énergétique des bâtiments des pouvoirs publics.

Les crédits de liquidation pour l'année 2010 comportent la partie non-liquidée des crédits d'engagement 2009 (345.000,00 EUR) et la partie à liquider durant l'année 2010 des crédits d'engagements 2010 (= 50.000,00 EUR (initialement prévu) + 100.000,00 EUR (supplémentaire)).

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie		Dépenses générales de l'Administration		Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen		Subsistance		Programme 00	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
01 0 1 12.03	Werkingskosten van het Observatorium voor Gezondheid en welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Frais de fonctionnement de l'Observatoire de la santé et du social de la Région de Bruxelles-Capitale.	vereff. kr. cd liquid. – vstl.kr. cdeng.	454.000  388.000	301.000  301.000		

### Basisallocatie 01 0 1 12.03

Het betreft de projecten voorgesteld door het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het bedrag van het krediet zal voornamelijk besteed worden in het kader van :

- de statistieken van geboorten en overlijden;
- projecten in het kader van de armoede die passen binnen de opdrachten van het Observatorium;
- opvolging van de nationale gezondheidsenquête;
- de deelname aan sensibiliseringscampagnes;
- publicaties en vertalingen : opvolging gezondheidsindicatoren, armoedeverslag, bijwerking en publicatie van de atlas over armoede te Brussel;
- verbintenissen in het kader van studies die de doelstellingen van het observatorium bevorderen;
- documentatie.

De vereffeningskredieten voor het jaar 2010 omvatten het nog niet-vereffende deel van de vastleggingskredieten 2009 én het tijdens het jaar 2010 te vereffenen deel van de vastleggingskredieten 2010.

### Allocation de base 01 0 1 12.03

Il s'agit des projets proposés par l'Observatoire de la santé et du social de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce crédit sera destiné à couvrir les frais encourus entre autres dans le cadre suivant :

- les statistiques des naissances et des décès;
- des projets concernant la pauvreté dans le cadre défini de missions de l'Observatoire;
- le suivi de l'enquête nationale de la santé;
- la collaboration à des campagnes de sensibilisation;
- les publications et traductions : suivi du tableau de bord de la santé (fiches sur la base de thèmes) et rapport sur l'état de la pauvreté,
- engagements dans le cadre d'études servant aux objectifs de l'observatoire ;
- documentation.

Les crédits de liquidation pour l'année 2010 comportent la partie non-liquidée des crédits d'engagement 2009 et la partie à liquider durant l'année 2010 des crédits d'engagements 2010.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie		Dépenses générales de l'Administration		Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen		Subsistance		Programme 00	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
01 0 1 41.06	Vormingen.	Formations.	vereff. kr. cd liquid.	11.000	11.000		
			– vstl.kr. cdeng.	11.000	11.000		

**Basisallocatie 01 0 1 41.06**

Deze basisallocatie omvat de kosten van vormingen ten gunste van alle personeelsleden.

De vastleggingskredieten op de initiële begroting voor het jaar 2010 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële begroting voor het jaar 2009.

**Allocation de base 01 0 1 41.06**

Cette allocation de base inclut les frais des formations pour l'ensemble du personnel.

Les crédits d'engagement au budget initial pour l'année 2010 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 2009.

<b>Afdeling 01</b>		<b>Algemene uitgaven van de Administratie</b>		<b>Dépenses générales de l'Administration</b>		<b>Division 01</b>	
<b>Programma 00</b>		<b>Bestaansmiddelen</b>		<b>Subsistance</b>		<b>Programme 00</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
01 0 1 43.41	Kosten voortspruitend uit tekorten van Rekenplichtigen.	Dépenses résultant des déficits des comptables de l'État.	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	2.000   2.000	2.000   2.000		

**Basisallocatie 01 0 1 43.41**

De vastleggings- en vereffeningskredieten op de initiële begroting voor het jaar 2010 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële begroting voor het jaar 2009.

**Allocation de base 01 0 1 43.41**

Les crédits au budget initial pour l'année 2010 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 2009.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie		Dépenses générales de l'Administration		Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen		Subsistance		Programme 00	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
01 0 1 71.30	Verwerving van gebouwen.	Acquisition d'immeubles.	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	700.000   3.200.000	0   2.500.000		

**Basisallocatie 01 0 1 71.30**

De vastleggings- en vereffeningskredieten op de initiële begroting voor het jaar 2010 werden niet gewijzigd ten opzichte van de aangepaste begroting voor het jaar 2009.

**Allocation de base 01 0 1 71.30**

Les crédits au budget initial pour l'année 2010 n'ont pas été modifiés par rapport au budget ajusté pour l'année 2009.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie		Dépenses générales de l'Administration		Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen		Subsistance		Programme 00	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
01 0 1 74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport.	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	23.000   23.000	15.000   14.000		

#### Basisallocatie 01 0 1 74.01

De vastleggings- en vereffeningskredieten op de initiële begroting voor het jaar 2010 werden verminderd ten opzichte van de initiële begroting voor het jaar 2009.

De vereffeningskredieten voor het jaar 2010 omvatten het nog niet-vereffende deel van de vastleggingskredieten 2009 én het tijdens het jaar 2010 te vereffenen deel van de vastleggingskredieten 2010.

#### Allocation de base 01 0 1 74.01

Les crédits d'engagement et de liquidation au budget initial pour l'année 2010 ont été diminués par rapport au budget initial pour l'année 2009.

Les crédits de liquidation pour l'année 2010 comportent la partie non-liquidée des crédits d'engagement 2009 et la partie à liquider durant l'année 2010 des crédits d'engagements 2010.

<b>Afdeling 01</b>		<b>Algemene uitgaven van de Administratie</b>		<b>Dépenses générales de l'Administration</b>		<b>Division 01</b>	
<b>Programma 00</b>		<b>Bestaansmiddelen</b>		<b>Subsistance</b>		<b>Programme 00</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
01 0 1 74.02	Aankoop van bureau- en informaticamateriaal.	Achat de matériel bureautique et informatique.	vereff. kr. cd liquid.	82.000	145.000		
			– vstl.kr. cdeng.	80.000	145.000		

**Basisallocatie 01 0 1 74.02**

De vastleggings- en vereffeningskredieten zijn bedoeld voor het naleven van de bestaande licenties, de onderhoudsovereenkomst met het CIBG en aanpassingen aan de programma's (SEPA).

**Allocation de base 01 0 1 74.02**

Les crédits d'engagement et de liquidation sont visés afin de respecter les licences existantes, la convention d'entretien avec le CIRB et les modifications aux programmes (SEPA).



**Algemene uitgavenbegroting 2010 :  
begrotingsfiches**

**Afdeling 02**

**Budget général des dépenses 2010 :  
fiches budgétaires**

**Division 02**

<b>Afdeling 02</b>		<b>Gezondheid</b>		<b>Santé</b>		<b>Division 02</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het gezondheidsbeleid</b>		<b>Support de la politique en matière de santé</b>		<b>Programme 01</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 1 1 12.01	Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake volksgezondheid, symposia.	Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière de santé, colloques.	vereff. kr. cd liquid.	72.000	53.000		
			– vstl.kr. cdeng.	62.000	53.000		

**Basisallocatie 02 1 1 12.01**

In het kader van het gezondheidsbeleid zullen een beperkt aantal studiekosten, prestaties van derden of symposia worden voorzien rekening houdend met de prioriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie opgenomen in de Verklaring van het Verenigd College en het regeerakkoord.

**Allocation de base 02 1 1 12.01**

Dans le cadre de la politique de la santé des frais d'études limités, des prestations des tiers ou des symposiums seront prévus tenant compte des priorités de la Commission communautaire commune telles que prévues dans la Déclaration du Collège réuni et l'accord du gouvernement.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Support de la politique en matière de santé		Programme 01	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 1 1 41.04	Toelage aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek.	Subside au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	32.000   32.000	32.000   32.000		

**Basisallocatie 02 1 1 41.04**

Bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de kosten voor het Nationale Raadgevend Comité voor de Bio-ethiek in het kader van het samenwerkingsakkoord goedgekeurd bij ordonnantie van 30 maart 1995.

**Allocation de base 02 1 1 41.04**

La Commission communautaire commune participe dans les frais pour le Conseil national de Bioéthique dans le cadre de l'accord de coopération approuvé par ordonnance du 30 mars 1995.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Support de la politique en matière de santé		Programme 01	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 1 1 43.01	Bijdragen verbonden aan de coöperatieakkoorden of de protocolakkoorden tussen gefedereerde entiteiten of met de federale overheid.	Contributions liées à des accords de coopération ou des protocoles d'accord entre entités fédérées ou avec l'état fédéral.	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	8.000   18.000	9.000   9.000		

#### Basisallocatie 02 1 1 43.01

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie draagt bij in de financiering van de « Cel Gezondheidsbeleid Drugs » en van de « Algemene cel » die in het kader van het samenwerkingsakkoord voor een « Globaal en geïntegreerd drugbeleid » bekrachtigd bij ordonnantie van 12 januari 2006, werden opgericht.

Ze draagt eveneens bij tot de financiering van de « Cel Leefmilieu-Gezondheid », die via het samenwerkingsakkoord « Nationaal Plan Leefmilieu-Gezondheid », bekrachtigd bij ordonnantie van 13 mei 2004, werd opgericht.

#### Allocation de base 02 1 1 43.01

La Commission communautaire commune contribue au financement de la « Cellule Politique de la Santé en matière de drogues » et de la « Cellule générale » qui ont été créées dans le cadre de l'accord de coopération « Politique globale et intégrée en matière de drogues », ratifié par ordonnance du 12 janvier 2006.

Il contribue également au financement de la Cellule Environnement Santé via l'accord de coopération « Plan national environnement-santé » ratifié par ordonnance du 13 mai 2004.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Support de la politique en matière de santé		Programme 01	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 1 2 33.01	Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (privé-sector).	Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur privé).	vereff. kr. cd liquid.  –  vstl.kr. cdeng.	362.000    242.000	254.000    254.000		

### Basisallocatie 02 1 2 33.01

Het Verenigd College wenst zijn steun te verlenen aan projecten die activiteiten ontwikkelen op het vlak van het gezondheidsbeleid.

Meer in het bijzonder zal het Verenigd College de steun ten behoeve van het personeel in de algemene, psychiatrische en chronische bicommunautaire ziekenhuizen van het Brussels Gewest verder zetten (privé sector) met voornamelijk als doelstelling talenkennis, begrip van vreemde culturen en onthaal in strikte zin.

De verhoging van de dotatie van het Gewest laat toe de vastleggingskredieten te verhogen met 12.000 EUR in kader van de vormingen taal in de privé-gezondheidsinstellingen.

De bijkomende middelen voorzien in het kader van het nieuwe elan voor het taalbeleid van de ziekenhuizen in partnerschap met het « Huis van het Nederlands » die de kennis van de taal op de werkvloer beoogt, blijven behouden. De strategie wordt ontwikkeld op basis van het taalbeleidsplan per ziekenhuis en met een taalverantwoordelijke per ziekenhuis die belast is met de implementatie en de uitvoering van het taalbeleidsplan.

Deze impuls voor de taalvormingen wordt permanent geëvalueerd met de drie ziekenhuis coördinatiestructuren en de ziekenhuizen.

Deze basisallocatie moet immers gezien worden in combinatie met de basisallocaties 02 1 2 43.01 en 03 1 5 41.05 die eenzelfde beleid aansturen ten aanzien van de openbare ziekenhuizen.

Het Verenigd College zal de vzw « Hippocrates » koepelorganisatie van de « Brusselse Huisartsenkring » en de « Fédération des Associations de médecins Généralistes de Bruxelles (FAMGB) » verder ondersteunen.

### Allocation de base 02 1 2 33.01

Le Collège réuni entend soutenir les projets présentés visant à développer des activités liées à la politique de Santé.

En particulier, le Collège réuni poursuivra le soutien au personnel dans les hôpitaux généraux, psychiatriques et chroniques bicommunautaires (secteur privé) de la Région bruxelloise ayant comme objectif la connaissance des langues, la compréhension des cultures et l'accueil au sens strict.

L'augmentation de la dotation de la Région permet de majorer les crédits d'engagement de 12.000 EUR dans le cadre des formations linguistiques dans les établissements privés de soins.

En outre, les moyens complémentaires qui s'inscrivent dans le nouvel élan pour la politique linguistique des hôpitaux en partenariat avec la « Huis van het Nederlands » et visant une connaissance pratique de la langue dans le milieu hospitalier, restent acquis. La stratégie sera développée à partir d'un plan directeur linguistique par hôpital et avec la désignation d'un responsable par hôpital chargé de l'implémentation et de l'exécution de ce plan directeur linguistique.

Cette impulsion pour les formations linguistiques fait l'objet d'une évaluation permanente avec les trois structures de coordination hospitalière ainsi qu'avec les hôpitaux eux-mêmes.

Cette allocation de base doit par ailleurs être lue en combinaison avec les allocations de base 02 1 2 43.01 et 03 1 5 41.05 qui visent cette même politique au niveau des hôpitaux publics.

Le Collège réuni maintiendra son soutien à l'asbl faitière « Hippocrate » structure coupole entre la « Fédération des Associations de Médecins Généralistes de Bruxelles » (FAMGB) et le « Brusselse Huisartsenkring » (BHAK).

In het kader van de huisartsgeneeskunde wordt een toelage voorzien voor een bicommunautair wijkgezondheidscentrum van 25.000 EUR.

Bovendien wordt er met « Medimmigrant » gewerkt als focuspunt voor de informatie over gezondheidszorg aan personen met een precair statuut.

En outre et aussi en rapport avec la médecine générale il a été prévu la continuation du subside pour une maison médicale bicommunautaire pour un montant de 25.000 EUR.

Par ailleurs, le Collège réuni collaborera avec « Médimmigrant » comme point focal en matière de l'information sur les soins de santé aux personnes ayant un statut précaire.

<b>Afdeling 02</b>		<b>Gezondheid</b>		<b>Santé</b>		<b>Division 02</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het gezondheidsbeleid</b>		<b>Support de la politique en matière de santé</b>		<b>Programme 01</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 1 2 33.02 .	Toelagen aan de v.z.w. « Huis voor Respijtzorg van Brussel-Hoofdstad ».	Subventions à l'a.s.b.l. « Maison de répit de Bruxelles-Capitale ».	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	–  –	–  –	–  –	

**Basisallocatie 02 1 2 33.02**

Zie basisallocatie 02 1 5 33.01.

**Allocation de base 02 1 2 33.02**

Voir l'allocation de base 02 1 5 33.01

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Support de la politique en matière de santé		Programme 01	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 1 2 43.01	Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (openbare sector).	Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur public).	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	32.000   40.000	45.000   45.000		

### Basisallocatie 02 1 2 43.01

Het Verenigd College beoogt hiermede zijn steun te verlenen ten behoeve van het personeel in de algemene, psychiatrische en chronische bicommunautaire ziekenhuizen (openbare sector) van het Brussels Gewest met voornamelijk als doelstelling talenkennis, begrip van vreemde culturen en het onthaal in strikte zin.

De verhoging van de dotatie van het Gewest laat toe de kredieten te verhogen in kader van de vormingen taal in de openbare gezondheidsinstellingen.

Deze basisallocatie moet immers gezien worden in combinatie met de basisallocaties 02 1 2 33.01 en 03 1 5 41.05 die eenzelfde beleid aansturen ten aanzien van de ziekenhuizen.

### Allocation de base 02 1 2 43.01

Le Collège réuni entend soutenir les efforts au personnel dans les hôpitaux généraux, psychiatriques et chroniques bicommunautaires (secteur public) de la Région bruxelloise, ayant comme objectifs la connaissance des langues, la compréhension des cultures et l'accueil au sens strict.

L'augmentation de la dotation de la Région permet de majorer les crédits dans le cadre des formations linguistiques dans les établissements publics de soins.

Cette allocation de base doit par ailleurs être lue en combinaison avec les allocations de base 02 1 2 33.01 et 03 1 5 41.05 qui visent cette même politique au niveau des hôpitaux.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Support de la politique en matière de santé		Programme 01	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 1 2 43.02	Bijkomende toelage aan het Platform voor palliatieve zorgen.	Subvention complémentaire à la plate-forme pour les soins palliatifs.	vereff. kr. cd liquid.	48.000	49.000		
			– vstl.kr. cdeng.	49.000	49.000		

### Basisallocatie 02 1 2 43.02

Deze basisallocatie werd gecreëerd teneinde « Het pluralistisch samenwerkingsverband palliatieve zorgen van het Brussels Gewest » te steunen, gezien de federale financiering ontoereikend is. Zoals de andere Gemeenschappen/Gewesten, draagt de GGC bij op het vlak van de werkingskosten en in het kader van de toepassing van de non-profit akkoorden.

De subsidie werd verhoogd rekening houdend met de verplichtingen van de werkgever op het vlak van de anciënniteit van het personeel.

### Allocation de base 02 1 2 43.02

Cette allocation de base a été créée de manière à pouvoir soutenir « L'Association pluraliste soins palliatifs en Région Bruxelloise » puisque le financement fédéral s'avère insuffisant. Comme le font les autres Communautés/Régions, la CCC soutient l'association au niveau des frais de fonctionnement et suite à l'application des accords du non-marchand.

Le subside a été augmenté et tient compte des obligations de l'employeur en ce qui concerne l'ancienneté du personnel.



<b>Afdeling 02</b>		<b>Gezondheid</b>		<b>Santé</b>		<b>Division 02</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het gezondheidsbeleid</b>		<b>Support de la politique en matière de santé</b>		<b>Programme 01</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 1 3 33.01	Toelage aan de v.z.w. Syndicale Premies.	Subside à l'a.s.b.l. Les primes syndicales.	vereff. kr. cd liquid.	2.000	0		
			– vstl.kr. cdeng.	2.000	0		

**Basisallocatie 02 1 3 33.01**

De vereffenings- en vastleggingskredieten werden de vorige jaren op nul gebracht gelet op het feit dat er geen uitgaven waren in de vorige jaren.

**Allocation de base 02 1 3 33.01**

Les crédits de liquidation et d'engagement ont été ramenés à zéro vu l'absence de dépense les années précédentes.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Support de la politique en matière de santé		Programme 01	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 1 3 33.08	Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.	Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.	vereff. kr. cd liquid.	7.000	0		
			– vstl.kr. cdeng.	7.000	0		

### Basisallocatie 02 1 3 33.08

Het Verenigd College voorziet een toelage aan de vzw « Intersectorieel Sociaal Fonds voor Gezondheid- en Welzijnsinstellingen van Brussel Hoofdstad », waarvan de statuten werden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 februari 1994 sinds de Intersectoriële Ronde Tafel van de eerste legislatuur. Deze subsidie dient de uitgaven te dekken van de bicommunautaire centra en diensten die syndicale afgevaardigden tewerkstellen.

De voorbije jaren werd vastgesteld dat er geen uitgaven waren.

### Allocation de base 02 1 3 33.08

Le Collège réuni prévoit un subside à l'asbl « Fonds Social Intersectoriel pour Institutions sociales et de Santé de Bruxelles-Capitale », dont les statuts ont été publiés au *Moniteur belge* du 24 février 1994 depuis la table ronde intersectorielle de la première législature. Ce subside est destiné à couvrir les dépenses des centres et services bicommunautaires occupant des travailleurs élus délégués syndicaux.

Il a été constaté qu'il n'y avait pas de dépenses les années précédentes.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Support de la politique en matière de santé		Programme 01	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 1 4 33.07	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse privé-ziekenhuizen.	Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur privé).	vereff. kr. cd liquid.	652.000	649.000		
			– vstl.kr. cdeng.	655.000	648.000		
02 1 4 43.42	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse openbare ziekenhuizen.	Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur public).	vereff. kr. cd liquid.	516.000	326.000		
			– vstl.kr. cdeng.	363.000	324.000		

#### Basisallocaties 02 1 4 33.07 en 43.42

Het artikel 4 van het samenwerkingsakkoord van 19 mei 1994 tussen de federale overheid, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met betrekking tot het ziekenhuisbeleid, bekrachtigd bij ordonnantie van 13 april 1995, voorziet dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op recurrente basis de erkende coördinatiestructuren van de Brusselse ziekenhuizen financiert.

Het besluit van het Verenigd College van 27 april 1995, gewijzigd op 14 september 2000, voorziet een jaarlijkse betoelaging pro rata van het aantal erkende bedden in de ziekenhuizen, leden van de structuur en gevestigd op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Voor de vastleggingskredieten werd rekening gehouden met de drie coördinatiestructuren, met name twee van de privé en één van de openbare sector. Bovendien wordt bij toepassing van artikel 14 van het bovengenoemde besluit, derde alinea, een verhoging van de subsidie in het vooruitzicht gesteld, op basis van de indexatie.

De bedragen voor de vereffeningskredieten houden rekening met de ramingen van de administratie.

#### Allocations de base 02 1 4 33.07 et 43.42

A l'article 4 de l'accord de coopération du 19 mai 1994 entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune relatif à la politique hospitalière, ratifié par ordonnance du 13 avril 1995, il est prévu que la Commission communautaire commune finance de manière récurrente les structures agréées de coordination hospitalière bruxelloise.

L'arrêté du Collège réuni du 27 avril 1995, modifié le 14 septembre 2000, prévoit une subvention annuelle au prorata des lits agréés dans les hôpitaux, membres de la structure et situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Pour les crédits d'engagement, les propositions budgétaires prennent en compte trois structures de coordination, c'est à dire deux du secteur privé et une structure du secteur public. En outre, en application de l'article 14, troisième alinéa de l'arrêté précité, une majoration du subsidie sur la base de l'indexation est prévue.

Les crédits de liquidation prévus tiennent compte des estimations de l'administration.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Support de la politique en matière de santé		Programme 01	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 1 5 12.01	Website Hospichild.be.	Site web Hospichild.be.	vereff. kr. cd liquid.	90.000	90.000		
			– vstl.kr. cdeng.	90.000	90.000		

#### Basisallocatie 02 1 5 12.01

Deze basisallocatie zal de kosten dekken voor de interactieve internet site « Hospichild.be ». In dit kader wordt de overeenkomst met de vzw CMDC verdergezet.

#### Allocation de base 02 1 5 12.01

La présente allocation de base couvrira les frais projetés du site interactif « Hospichild.be ». Dans ce cadre, la convention avec l'asbl CDCS sera poursuivie.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Support de la politique en matière de santé		Programme 01	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 1 5 33.01	Toelagen aan de v.z.w. « Huis voor Respijtzorg van Brussel-Hoofdstad ».	Subventions à l'a.s.b.l. « Maison de répit de Bruxelles-Capitale ».	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	14.000  14.000	503.000  600.000		

#### Basisallocatie 02 1 5 33.01

De toelage voorzien in deze basisallocatie beoogt de toelagen aan de vzw « Huis voor Respijtzorg » voor werkkosten en de coördinatie van de vzw.

Voor de vastleggingskredieten werd rekening gehouden met een bedrag dat berekend werd op basis van een financieel plan opgesteld door de VZW en dat deel uitmaakt van het dossier dat werd ingediend bij het RIZIV. Er wordt van uitgegaan dat het huis in september 2010 wordt geopend. Voor een volledig jaar bedraagt de kost ten laste van de GGC, 800.000 EUR. Bovenop dit bedrag wordt gerekend op een tussenkomst van het RIZIV van 500.000 EUR, voor een volledig jaar.

#### Allocation de base 02 1 5 33.01

Le subside de la présente allocation de base vise le subventionnement de l'asbl pour les frais de fonctionnement de la Maison de Répit ainsi que de coordination de l'asbl.

Pour les crédits d'engagement, le montant a été calculé à partir du plan financier établi par l'asbl elle-même, plan financier qui faisait partie intégrante du dossier introduit à l'INAMI. Il a été tenu compte d'une ouverture de la maison en septembre 2010. En année pleine, il sera de 800.000 euros à charge de la CCC A ce montant, se rajoute l'intervention de l'INAMI qui s'élève, en années pleine, à 500.000 euros.

Pour les crédits de liquidation, il a été tenu compte des calculs établis par l'administration.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 02		Preventie		Prévention		Programme 02	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 2 1 12.02	Vaccinatiekosten.	Frais de vaccination.	vereff. kr. cd liquid.	685.000	685.000		
			– vstl.kr. cdeng.	685.000	685.000		

#### Basisallocatie 02 2 1 12.02

Dit krediet laat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie toe om bij te dragen in de kosten van de vaccinatie door de Brusselse privé artsen en de bicommunautaire ziekenhuizen in het kader van het vaccinatiebeleid overeengekomen in Interministeriële Conferentie op 20 maart 2003 op die een zelfde vaccinale dekking voorziet voor alle kinderen op het Belgisch grondgebied op basis van de voorstellen van de Hoge Gezondheidsraad.

#### Allocation de base 02 2 1 12.02

Ce crédit permettra à la Commission communautaire commune de prendre en charge sa contribution en matière de vaccination par les médecins privés bruxellois ainsi que dans les hôpitaux bicommunautaires, dans le cadre de la politique vaccinale adoptée en Conférence Interministérielle le 20 mars 2003, qui garantit un calendrier vaccinal identique pour tous les enfants sur le territoire belge sur la base des propositions du Conseil Supérieur de la Santé.

A noter que les frais de vaccination contre la grippe pandémique A/H1N1 est entièrement à charge du Fédéral puisqu'il agit dans le cadre de ses compétences en matière de protection civile.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 02		Preventie		Prévention		Programme 02	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 2 2 12.04	Kosten voortvloeiend uit activiteiten inzake opsporing.	Frais découlant d'activités en matière de dépistage.	vereff. kr. cd liquid.	287.000	271.000		
			– vstl.kr. cdeng.	251.000	271.000		

#### Basisallocatie 02 2 2 12.04

Dit krediet dekt zoals de vorige jaren :

- de overeenkomst met het Nationaal Werk ter bestrijding van de tuberculose en de respiratoire aandoeningen voor de opsporing van tuberculose;
- de overeenkomst met het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid voor de opvolging van overdraagbare ziekten;
- de organisatie van de borstkankerscreening;
- sensibiliseringscampagnes voor kanker;
- toelage aan de stichting « Kankerregister ».

De kredieten werden verhoogd in functie van de noden in het kader van de opvolging van de besmettelijke ziekten en de opsporingsprogramma's voor kanker. Immers in Interministeriële Conferentie werd voorzien om de systematische opsporing van de baarmoederhalskanker te landeren (protocolakkoord van 28 september 2009).

#### Allocation de base 02 2 2 12.04

Ce crédit couvre comme les années précédentes :

- la convention avec l'Oeuvre nationale belge de défense contre la tuberculose et les maladies respiratoires pour le dépistage de la tuberculose;
- la convention avec l'Institut pour la Santé Publique pour le suivi des maladies transmissibles;
- l'organisation du dépistage du cancer du sein;
- l'organisation de campagnes pour la sensibilisation cancer;
- le subside à la fondation « Registre du Cancer ».

Les crédits ont été augmentés en fonction des besoins dans le cadre du suivi des maladies transmissibles et l'organisation du dépistage du cancer. Il est en effet prévu en Conférence interministérielle de lancer l'organisation du dépistage systématique du cancer du col de l'utérus (protocole d'accord du 28 septembre 2009).

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 02		Preventie		Prévention		Programme 02	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 2 2 33.02	Subsidiëring van activiteiten inzake preventie.	Subventions pour des activités de prévention.	vereff. kr. cd liquid.	210.000	120.000		
			– vstl.kr. cdeng.	210.000	120.000		

### Basisallocatie 02 2 2 33.02

Deze basisallocatie laat toe het project van de vzw « Overleg Druggebruik – Brussel » voort te zetten zoals herzien voor 2009.

Een aantal taken worden sinds de creatie van de « algemene cel drugbeleid » en de « cel gezondheidsbeleid drugs » op dit niveau opgenomen.

Op het niveau van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal daarom vooral rond volgende accenten worden gewerkt :

- het verzamelen van de epidemiologische gegevens;
- het leveren van de gegevens in het kader van de Europese verplichtingen (EMCDDA);
- het kadaster van de instellingen en projecten te Brussel teneinde de netwerkvorming te verbeteren;
- het overleg en de coördinatie van de actoren op het terrein.

Ook wordt samengewerkt met het Overlegplatform Geestelijke Gezondheidszorg waar een federale opdracht werd een financiering heeft verankerd in het kader van de verzameling van gegevens inzake de problematiek van de verslavingen. Bij deze samenwerking wordt de specificiteit van de sector druggebruik ten aanzien van de sector geestelijke gezondheidszorg gerespecteerd.

In het kader van het medisch verantwoord sporten worden in 2010 nog geen uitgaven verwacht gelet op het feit dat geen vooruitgang werd geboekt op dit vlak tussen de gemeenschappen.

### Allocation de base 02 2 2 33.02

Dans cette allocation de base se trouve le crédit qui permettra de poursuivre le projet de l'asbl « Concertation Toxicomanies – Bruxelles » comme en 2009.

Depuis la création de la « cellule générale politique drogues » et la « cellule politique de santé drogues », certaines tâches sont assurées à ce niveau.

Dès lors, au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale, les principaux axes sont les suivants :

- le rassemblement des données épidémiologiques spécialisées;
- la fourniture des données requises dans le cadre de nos obligations vis-à-vis de l'Europe (EMCDDA);
- le cadastre des institutions sur Bruxelles pour faciliter le travail en réseau;
- la concertation et la coordination entre les acteurs du terrain.

Il y a également une collaboration avec la Plate-forme de Concertation en Santé mentale car le Fédéral accorde son financement structurellement via les Plate-formes pour une mission fédérale de rassemblement des données en matière de toxicomanie. Cette collaboration respecte les spécificités du secteur de la toxicomanie par rapport au secteur de la santé mentale.

En 2010, aucune dépense est attendue dans le cadre de la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé vu l'absence d'avancée entre les communautés sur le sujet.



Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 03		Thuisverzorging		Soins à domicile		Programme 03	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 3 1 33.03	Toelagen aan de privé-diensten voor thuiszorg.	Subsides aux associations privées concernées par la politique de soins à domicile.	vereff. kr. cd liquid.	112.000	112.000		
			– vstl.kr. cdeng.	112.000	121.000		
02 3 1 43.03	Toelagen aan de openbare diensten voor thuiszorg.	Subsides aux services publics concernés par la politique de soins à domicile.	vereff. kr. cd liquid.	15.000	17.000		
			– vstl.kr. cdeng.	17.000	10.000		

#### Basisallocaties 02 3 1 33.03 en 43.03

Een ontwerp van ordonnantie houdende de programmatie, de erkenning en de betoelaging van zekere diensten en instellingen van gezondheid alsook de procedures in dit verband zal aan het Parlement worden voorgelegd.

Op basis van deze ordonnantie en van een uitvoeringsbesluit zal de erkenning en de subsidiëring van thuiszorg-équistes, van een geïntegreerde dienst voor thuiszorg en van een palliatieve thuiszorgéquistes, in een organiek kader worden geregeld.

De voorziene bedragen houden rekening met de ramingen van de administratie.

#### Allocations de base 02 3 1 33.03 et 43.03

Un projet d'ordonnance relative à la programmation, à l'agrément et au subventionnement de certains services et institutions de santé, ainsi qu'aux procédures y relatives sera soumis au Parlement.

Sur la base de cette ordonnance et d'un arrêté d'exécution l'agrément et la subventionnement des équipes de soins à domicile, du centre intégré de soins à domicile et d'une équipe de soutien soins palliatifs pour les soins à domicile, seront réglés de façon organique.

Cela se fera de façon coordonnée avec les initiatives prises par le Fédéral pour soutenir le maintien à domicile.

Les montants prévus tiennent compte des estimations de l'administration.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 03		Thuisverzorging		Soins à domicile		Programme 03	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 3 2 33.01	Toelagen aan het Platform voor thuiszorg.	Subsides à la plate-forme de soins à domicile.	vereff. kr. cd liquid.	61.000	160.000		
			– vstl.kr. cdeng.	51.000	165.000		

### Basisallocatie 02 3 2 33.01

Het krediet voorziet de betoelaging van het overlegplatform van de thuiszorg « Conectar » alsmede in het kader van de geïntegreerde dienst voor thuiszorg en in het kader van de uitvoering van het protocol 3 van het « ouderenzorgbeleid ».

De verhoging onderstreept de wil om de thuiszorg te ondersteunen zoals in de Verklaring van het Verenigd College en het regeerakkoord werd vermeld.

Het programma voor 2010 voorziet onder meer de opvolging van de projecten van de zorgalternatieven van protocol 3, de opvolging van de GDT, de haalbaarheid van de ontwikkeling van alternatieve woonvormen, de ondersteuning van de eerstelijns, de aanpak van de mobiliteitsproblematiek en de formulering van voorstellen in verband met het toenemend gepercipieerd onveiligheidsgevoel bij zorgverstrekkers.

### Allocation de base 02 3 2 33.01

Le crédit prévoit le subside pour la plate-forme de concertation des soins à domicile « Conectar » ainsi que dans le cadre du service intégré de soins à domicile et du protocole 3 « politique de santé personnes âgées ».

L'augmentation traduit la volonté de soutenir le maintien à domicile comme inscrit dans la Déclaration du Collège réuni et l'accord du gouvernement.

Le programme pour 2010 prévoit entre autres le suivi des projets des alternatives de soins du protocole 3, le suivi du SISD, la faisabilité du développement de formes d'habitation alternatives, le soutien à la première ligne de soins, la prise en compte de la problématique de la mobilité et la formulation de propositions visant à répondre à l'augmentation de sentiments perçus d'insécurité auprès des prestataires de soins.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 03		Thuisverzorging		Soins à domicile		Programme 03	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 3 3 33.01	Toelagen aan de dagverzorgingscentra (privé-sector).	Subsides aux centres de soins de jour (secteur privé).	vereff. kr. cd liquid.	–	34.000		
			– vstl.kr. cdeng.	–	75.000		

#### Basisallocatie 02 3 3 33.01

Deze materie werd overgeheveld van de sector Bijstand aan personen naar Gezondheid gezien het een complementaire toelage betreft bij de organieke wetgeving dat tot het Federale bevoegdheidsniveau gezondheid behoort (Titel V van de wet op de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen gecoördineerd op 10 juli 2008).

Worden gesubsidieerd : vzw Senior Service, vzw Huize Sint Monika, vzw Le Bon Jour d'Ignace.

#### Allocation de base 02 3 3 33.01

La matière a été transférée du secteur de l'Aide aux personnes à celui de la Santé puisqu'il s'agit d'un subside complémentaire à la législation organique relevant des compétences en santé du Fédéral (Titre V de la loi sur les hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008).

Pour le secteur privé, les Centres suivants sont subsidiés : Senior Service asbl, Maison Sainte-Monique asbl et Le Bon Jour d'Ignace asbl.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 03		Thuisverzorging		Soins à domicile		Programme 03	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 3 3 43.01	Toelagen aan de dagverzorgingscentra (openbare sector).	Subsides aux centres de soins de jour (secteur public).	vereff. kr. cd liquid.	–	45.000		
			– vstl.kr. cdeng.	–	100.000		

**Basisallocatie 02 3 3 43.01**

Voor de publieke sector worden gesubsidieerd : het OCMW van Sint-Pieters-Woluwe, het OCMW van Sint-Agatha-Berchem, het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe en het OCMW van Watermaal-Bosvoorde.

**Allocation de base 02 3 3 43.01**

Pour le secteur public, les Centres suivants sont subsidiés : le CPAS de Woluwé-Saint-Pierre, le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe, le CPAS de Woluwé-Saint-Lambert et le CPAS de Watermael-Boitsfort.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg		Santé mentale		Programme 04	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 4 1 33.02	Subsidiëring van activiteiten inzake geestelijke gezondheidszorg.	Subventions pour des activités de santé mentale.	vereff. kr. cd liquid.	70.000	70.000		
			– vstl.kr. cdeng.	70.000	70.000		

#### Basisallocatie 02 4 1 33.02

Deze basisallocatie voorziet de financiering van het Overlegplatform voor de Geestelijke Gezondheidszorg. 50.000 EUR werden voorzien voor de verloning van een tweede coördinator van de andere taalrol. Bovendien wordt een bijkomende subsidie voorzien van 20.000 EUR om de functie van de voorzitter en de ondervoorzitter te kunnen honoreren naar het voorbeeld van wat gebeurt in de andere gemeenschappen. Inderdaad hebben de taken toevertrouwd aan de overlegplatformen zo'n omvang genomen (opvolging therapeutische projecten en ombudsfunctie) dat de personen die door de centra of de psychiatrische ziekenhuizen worden gemandateerd vergoed moeten worden als werkgever zodat zij in een vervanging kunnen voorzien.

#### Allocation de base 02 4 1 33.02

Cette allocation de base est prévue pour le subside à la Plate-Forme de concertation en Santé mentale. 50.000 EUR sont prévus pour couvrir la rémunération d'un deuxième coordinateur d'un rôle linguistique différent. En outre un subside de 20.000 EUR est prévu afin de pouvoir honorer la fonction de présidence et vice-présidence à l'instar de ce qui se fait dans les autres communautés. En effet les tâches dévolues aux plate-formes ont pris une telle envergure (e.a. le suivi des projets thérapeutiques et les services de médiation) que les personnes mandatées par les centres ambulatoires ou hôpitaux psychiatriques doivent pouvoir rembourser l'employeur qui met la personne à disposition, afin de pouvoir assurer le remplacement.

<b>Afdeling 02</b>		<b>Gezondheid</b>		<b>Santé</b>		<b>Division 02</b>	
<b>Programma 04</b>		<b>Geestelijke gezondheidszorg</b>		<b>Santé mentale</b>		<b>Programme 04</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 4 1 33.03	Buitengewone toelage aan de v.z.w. « Rivage – den Zaet ».	Subside extraordinaire à l'a.s.b.l. « Rivage – den Zaet ».	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	–  –	–  –		

**Basisallocatie 02 4 1 33.03**

**Allocation de base 02 4 1 33.03**

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg		Santé mentale		Programme 04	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 4 1 33.04	Toelagen voor de privé-diensten. voor geestelijke gezondheidszorg.	Subventions aux services de santé mentale privés.	vereff. kr. cd liquid.	1.931.000	2.037.000		
			– vstl.kr. cdeng.	1.944.000	2.041.000		

#### Basisallocatie 02 4 1 33.04

Deze basisallocatie dekt de toelagen aan de Diensten voor Geestelijke Gezondheidszorg (privé sector) in toepassing van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg en het uitvoeringsbesluit van 7 mei 1998. Het non-profitakkoord werd geïntegreerd alsook de bijkomende enveloppe voorzien in 2009 in het variabel gedeelte voor het personeel « sociale maribel » et Gesco.

De toelage houdt rekening met de ramingen van de administratie en de verplichtingen van de werkgever betreffende de personeelskosten.

#### Allocation de base 02 4 1 33.04

Cette allocation de base couvre les subventions aux centres de Santé mentale (secteur privé) en application de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à l'agrément et aux subventions des services de santé mentale et de l'arrêté d'exécution du 7 mai 1998. L'accord du non-marchand a été intégré ainsi que l'enveloppe complémentaire accordée en 2009 dans la partie variable pour le personnel « maribel social » et ACS.

Le subside tient compte des estimations de l'administration et des obligations de l'employeur en ce qui concerne les frais de personnel.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg		Santé mentale		Programme 04	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 4 1 33.06	Toelagen voor projecten van slachtoffer- en dadersbegeleiding (privé-sector).	Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes et d'auteurs (secteur privé).	vereff. kr. cd liquid.	43.000	43.000		
			– vstl.kr. cdeng.	43.000	43.000		

**Basisallocatie 02 4 1 33.06**

Dit krediet dekt de subsidiëring van de initiatieven voor slachtofferhulp (privé sector), en vooral een subsidie aan de vzw « Medimmigrant » voor een deel van de personeelslast.

**Allocation de base 02 4 1 33.06**

Ce crédit couvre les subsides aux initiatives d'aide aux victimes (secteur privé), et principalement un subside couvrant une partie des frais de personnel pour l'asbl « Medimmigrant ».



Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg		Santé mentale		Programme 04	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 4 1 43.40	Toelagen voor de openbare diensten voor geestelijke gezondheid.	Subventions aux services publics de santé mentale.	vereff. kr. cd liquid.	1.636.000	1.711.000		
			– vstl.kr. cdeng.	1.701.000	1.711.000		

#### Basisallocatie 02 4 1 43.40

Deze basisallocatie dekt de toelagen aan de Diensten voor Geestelijke Gezondheidszorg (openbare sector) in toepassing van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg en het uitvoeringsbesluit van 7 mei 1998. Het non-profitakkoord werd geïntegreerd alsook de verhoging in het variabel deel zoals reeds toegekend in 2008 voor het personeel « sociale maribel » en Gesco.

De toelage houdt rekening met de ramingen van de administratie en de verplichtingen van de werkgever betreffende de personeelskosten.

#### Allocation de base 02 4 1 43.40

Cette allocation de base couvre les subventions aux centres de Santé mentale (secteur public) en application de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à l'agrément et aux subventions des services de santé mentale et de l'arrêté d'exécution du 7 mai 1998. L'accord du non-marchand a été intégré ainsi que la complément déjà accordé en 2008 dans la partie variable c'est à dire le supplément pour le personnel « maribel social » et ACS.

Le subside tient compte des estimations de l'administration et des obligations de l'employeur en ce qui concerne les frais de personnel.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg		Santé mentale		Programme 04	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 4 1 43.41	Toelagen voor projecten van slachtoffer- en dadersbegeleiding (openbare sector).	Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes et d'auteurs (secteur public).	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	2.000   12.000	0   0		

**Basisallocatie 02 4 1 43.41**

Dit krediet dekt de subsidiëring van de initiatieven voor slachtofferhulp (privé sector). De voorbije jaren werden hier geen aanvragen ingediend.

**Allocation de base 02 4 1 43.41**

Ce crédit couvre les subsides aux initiatives d'aide aux victimes (secteur public). Les années antérieures, aucune nouvelle demande a été introduite.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg		Santé mentale		Programme 04	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 4 1 52.01	Toelagen aan instellingen en verenigingen die werkzaam zijn in het domein van de geestelijke gezondheidszorg.	Subsides à des établissements et organismes actifs dans le domaine de santé mentale.	vereff. kr. cd liquid.	99.000	91.000		
			– vstl.kr. cdeng.	91.000	91.000		

#### Basisallocatie 02 4 1 52.01

Deze basisallocatie zal toelaten tussen te komen in investeringen van instellingen en verenigingen die werkzaam zijn in het domein van de geestelijke gezondheidszorg teneinde het bestaande netwerk aan voorzieningen in stand te houden alsook hen toe te laten conform aan de normen te functioneren en in het bijzonder voor de inrichting van de plaatsen beschut wonen.

#### Allocation de base 02 4 1 52.01

Cette allocation de base permettra d'intervenir dans des travaux d'investissements d'établissements et organismes actifs dans le domaine de la santé mentale en vue de maintenir le réseau existant et afin de pouvoir se conformer aux normes d'agrément et notamment pour l'aménagement des places en habitation protégée.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg		Santé mentale		Programme 04	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 4 1 74.02	Aankoop van bureau- en informatica-materiaal van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	Achat de matériel bureautique et informatique du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.	vereff. kr. cd liquid. – vstl.kr. cdeng.	– –	– –		

**Basisallocatie 02 4 1 74.02**

De ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle is in werking getreden op 1 januari 2007. In dit kader zijn de diensten voor afzonderlijk beheer afgeschaft.

**Allocation de base 02 4 1 74.02**

L'ordonnance portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle est entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2007. Dans ce cadre les services à gestion séparés sont supprimés.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 05		Investerings		Investissements		Programme 05	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 5 1 01.00	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies.	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables.	vereff. kr. cd liquid.	18.100.000	18.650.000		
			– vstl.kr. cdeng.	20.000.000	20.000.000		

### Basisallocatie 02 5 1 01.00

De vastleggings- en de vereffeningskredieten voor het investeringsprogramma werden geglobaliseerd op eenzelfde basisallocatie en zullen toegewezen worden aan de beide sectoren publiek en privé in functie van de goedgekeurde bouwkalender 2008-2019 en van de vooruitgang van de werken in de beide sectoren. Deze nieuwe basisallocatie werd op het vlak van de vastleggingskredieten op 20 miljoen EUR gebracht voor de investeringen in de privé en de publieke sector conform de goedgekeurde bouwkalender.

Wat de vereffeningskredieten betreft, deze zijn gebaseerd op de ramingen van de administratie.

In de mantel van de begroting wordt een begrotingsruiter voorzien waarmee de niet gebruikte vastleggings- en vereffeningskredieten ten opzichte van de voorziene bedragen in de goedgekeurde bouwkalenders van de vorige jaren kunnen worden afgenomen in de loop van het jaar op de thesaurie op het ogenblik dat deze nodig zijn.

### Allocation de base 02 5 1 01.00

Les crédits d'engagement et de liquidation du programme d'investissements sont globalisées sur la même allocation de base et seront alloués aux deux secteurs, public et privé, en fonction du calendrier de construction 2008-2019 approuvé et de l'avancement des travaux dans chacun des secteurs. Cette allocation de base est, au niveau des crédits d'engagement, portée à 20 millions EUR pour les investissements dans les secteurs publics et privé conforme au calendrier de construction approuvé.

En ce qui concerne les crédits de liquidation, ceux-ci sont basés sur les estimations de l'administration.

L'ordonnance budgétaire contient dans son manteau un cavalier budgétaire prévoyant que les crédits d'engagement et de liquidation non utilisés un exercice précédent mais bien prévus dans le calendrier de construction approuvé, peuvent être prélevés pendant l'exercice en cours à partir de la trésorerie lorsqu'ils sont nécessaires.

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 05		Investerings		Investissements		Programme 05	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 5 1 51.01	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (privé-sector).	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur privé).	vereff. kr. cd liquid. – vstl.kr. cdeng.	– –	– –		

Basisallocatie 02 5 1 51.01

Allocation de base 02 5 1 51.01

Afdeling 02		Gezondheid		Santé		Division 02	
Programma 05		Investerings		Investissements		Programme 05	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
02 5 1 63.01	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies. (openbare sector).	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur public).	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	–  –	–  –		

Basisallocatie 02 5 1 63.01

Allocation de base 02 5 1 63.01

**Algemene uitgavenbegroting 2010 :  
begrotingsfiches**

**Afdeling 03**

**Budget général des dépenses 2010 :  
fiches budgétaires**

**Division 03**

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>		<b>Aide aux personnes</b>		<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>		<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>		<b>Programme 01</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 1 1 12.01	Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia.	Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques.	vereff. kr. cd liquid. – vstl.kr. cdeng.	68.000   60.000	92.000   100.000		

**Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 1 – Basisallocatie 12.01**

Deze basisallocatie is bedoeld voor de uitvoering van specifiek en kortlopend beleidsonderzoek in de sector van de Bijstand aan Personen.

**Division 03 – Programme 1 – Activité 1 – Allocation de base 12.01**

L'allocation de base est prévue pour le subventionnement d'études spécifiques et de courte durée concernant la politique de l'Aide aux personnes.



<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>		<b>Aide aux personnes</b>		<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>		<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>		<b>Programme 01</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 1 1 12.04	Erelonen van advocaten in het kader van het toezicht op de O.C.M.W.'s.	Honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les C.P.A.S.	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	15.000   15.000	15.000   15.000		

#### **Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 1 – Basisallocatie 12.04**

Basisallocatie voor de betaling van de erelonen van advocaten in het kader van het toezicht op de OCMW's, het Bijzonder Onderstandsfonds en de sluitingsprocedure bij bejaardentehuizen.

#### **Division 03 – Programme 1 – Activité 1 – Allocation de base 12.04**

Allocation de base destinée à couvrir les honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les CPAS, le fonds spécial d'assistance et les procédures de fermeture des maisons de repos.

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 01		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Programme 01	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 1 1 33.01	Toelage aan de v.z.w. Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.	Subside à l'a.s.b.l. Centre de Documentation et de Coordination Sociales.	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	269.000   240.000	271.000   277.000		

#### Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 1 – Basisallocatie 33.01

Jaarlijkse toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Coördinatie en Documentatie; een essentieel informatiekanaal voor de hulpverleners. De opdrachten van het Centrum zijn omschreven in een overeenkomst van 3 juli 2003 tussen het CMDC en het Verenigd College.

Deze overeenkomst wordt vernieuwd om de (gedeeltelijke) subsidiëring van de digitale sociale kaart « Sociaal Brussel online » te verankeren (35.000 EUR).

#### Division 03 – Programme 1 – Activité 1 – Allocation de base 33.01

Subside annuel indexé accordé au Centre de Documentation et de Coordination Sociales, moyen d'information essentiel pour les travailleurs sociaux. Ce Centre est chargé de poursuivre une mission de documentation, d'information et de prospection dans les matières socio-sanitaires, en application de la convention liant le Collège réuni de la Commission communautaire commune au Centre de Documentation et de Coordination sociales signée en date du 3 juillet 2003.

Cette convention sera revu afin d'ancrer le financement (partiel) de la carte sociale digitale « Bruxelles social en ligne » (35.000 EUR).

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 01		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Programme 01	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 1 1 33.02	Subventions à l'Asbl Centre d'appui aux services de médiation de dettes de la Région de Bruxelles-Capitale.	Toelagen aan de Vzw Steunpunt voor de diensten schuldbemiddeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	197.000   200.000	237.000   244.000		

#### Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 1 – Basisallocatie 33.02

Deze basisallocatie is bestemd voor de subsidiëring van het Steunpunt voor de diensten schuldbemiddeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, GREPA, – inbegrepen de subsidiëring van het preventieproject « Consumentenschool ». De structurele subsidie bedraagt 182.000 EUR, de subsidie voor het preventieproject 62.000 EUR.

#### Division 03 – Programme 1 – Activité 1 – Allocation de base 33.02

Cette allocation de base est destinée au subventionnement du Centre d'appui aux services de médiation de dettes de la Région de Bruxelles-Capitale GREPA, en ce compris le projet de prévention « Ecole de consommation ». Le financement structurel est de 182.000 EUR, le subside pour le projet de prévention 62.000 EUR.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>		<b>Aide aux personnes</b>		<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>		<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>		<b>Programme 01</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 1 2 33.08	Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.	Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.	vereff. kr. cd liquid.	15.000	15.000		
			– vstl.kr. cdeng.	15.000	15.000		

#### **Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 2 – Basisallocatie 33.08**

Net als in de vorige jaren wordt een niet-geïndexeerde toelage ingeschreven die het Verenigd College verleent voor de organisatie van een gemeenschappelijke vakbondsafvaardiging in de sector van de Bijstand aan Personen.

#### **Division 03 – Programme 1 – Activité 2 – Allocation de base 33.08**

A l'instar de ce qui s'est fait les années précédentes, le Collège réuni a réinscrit un montant non-indexé pour l'organisation d'une délégation syndicale intercentres dans le secteur de l'Aide aux personnes.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>		<b>Aide aux personnes</b>		<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>		<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>		<b>Programme 01</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 1 3 33.01	Toelage aan de v.z.w. Syndicale Premies.	Subside à l'a.s.b.l. Les primes syndicales.	vereff. kr. cd liquid.	18.000	4.000		
			– vstl.kr. cdeng.	4.000	4.000		

**Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 3 – Basisallocatie 33.01**

Deze basisallocatie is bedoeld voor de uitbetaling van de syndicale premies, dit in uitvoering van het Akkoord met betrekking tot de non-profitsector 2001-2005.

**Division 03 – Programme 1 – Activité 3 – Allocation de base 33.01**

Cette allocation de base est destinée au paiement de primes syndicales, en exécution de l'accord non marchand 2001-2005.

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 01		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Programme 01	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 1 3 33.02	Organisaties waar de armen het woord voeren.	Subventions aux organisations permettant aux plus démunis de participer à la vie sociale.	vereff. kr. cd liquid.	50.000	50.000		
			– vstl.kr. cdeng.	50.000	50.000		

#### Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 3 – Basisallocatie 33.02

Eén van de belangrijke thema's in de uitvoering van het « Algemeen verslag over de Armoede » is het « Recht op participatie » : de participatie van de minstbedeelden op alle niveaus van het maatschappelijk leven ondersteunen en zorgen voor een officiële erkenning van hun organisaties.

- (1) Comité de défense des citoyens de la Ville de Bruxelles
- (2) Gemeenschappelijk Daklozen Front
- (3) Comité des Citoyens Sans-Emploi
- (4) Comité d'Information et de défense des minimexés d'Anderlecht

In 2009 werd een deel van het krediet gebruikt voor de coördinatie tussen de betrokken organisaties.

In 2010 zal verder worden gewerkt aan de effectieve uitbouw en aan de versterking van dit instrument van participatie.

#### Division 03 – Programme 1 – Activité 3 – Allocation de base 33.02

L'un des thèmes essentiels de la mise en œuvre du « Rapport général sur l'état de la Pauvreté » est le « Droit à la participation » : les personnes les plus démunies souhaitent participer à la vie sociale et plaident en faveur d'une reconnaissance et d'un soutien de leurs organisations.

- (1) Comité de défense des citoyens de la Ville de Bruxelles
- (2) Front Commun SDF
- (3) Comité des Citoyens Sans Emploi
- (4) Comité d'Information et de Défense des minimexés d'Anderlecht

En 2009, une partie du montant est consacré à l'organisation d'une coordination entre les associations concernées.

Cet instrument de participation sera développé d'avantage et renforcé en 2010.

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 01		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Programme 01	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 1 4 33.06	Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.	Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales.	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	357.000   191.000	251.000   266.000		

#### Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 4 – Basisallocatie 33.06

Deze basisallocatie is bedoeld voor de subsidiëring van private projecten.

Voorzien zijn onder meer :

- Vzw Artikel 27 – Article 27;
- Vzw Vereniging voor begrafenissen en crematies;
- Vzw Regenbooghuis;
- Vzw Crédal Plus (sociaal krediet);
- Vzw SMES (Santé mentale et exclusion sociale);
- Vzw Brussel Gezond Stadsgewest;

en andere projecten.

#### Division 03 – Programme 1 – Activité 4 – Allocation de base 33.06

Cette allocation de base est destinée à subventionner des projets du secteur associatif.

Sont, entre autres, prévus des subsides en faveur de :

- Asbl Article 27 – Artikel 27;
- Asbl Association pour l'inhumation et la crémation;
- Asbl Maison Arc en Ciel;
- Asbl Crédal Plus (crédit social);
- Asbl SMES (Santé mentale et exclusion sociale);
- Asbl Bruxelles Ville Santé;

et autres projets.

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 01		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Programme 01	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 1 4 43.44	Toelagen aan openbare instellingen oor sociale initiatieven.	Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales.	vereff. kr. cd liquid.	28.000	35.000		
			– vstl.kr. cdeng.	29.000	35.000		

#### Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 4 – Basisallocatie 43.44

Deze basisallocatie is bedoeld voor de subsidiëring van openbare projecten. Het betreft de subsidie aan het Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting, dit in uitvoering van het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gewesten en Gemeenschappen betreffende de bestending van het armoedebeleid, ondertekend op 5 mei 1998, en, vanaf 2008, de subsidie in het kader van het Samenwerkingsakkoord inzake de oprichting van een Nationale Commissie voor de rechten van het kind. In 2010 wordt een krediet voorzien voor de co-financiering van het Europees Jaar van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting 2010.

#### Division 03 – Programme 1 – Activité 4 – Allocation de base 43.44

Cette allocation de base est destinée à subventionner des projets du secteur public. Il s'agit du subventionnement du Service de Lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale, en exécution de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions relatif à la continuité de la politique en matière de pauvreté, signé le 5 mai 1998. A partir de 2008, cette allocation budgétaire concernera également l'application de l'accord de coopération relatif à la création de la Commission nationale des Droits de l'Enfant. En 2010, un crédit est prévu pour le co-financement de l'Année Européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale 2010.



Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 01		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Programme 01	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 1 5 33.09	Vormingen (privé-sector).	Formations (secteur privé).	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	5.000   5.000	5.000   5.000		

#### Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 5 – Basisallocatie 33.09

Deze (door private organisaties georganiseerde) vormingen omvatten ondermeer de supervisie in de sociale diensten van de OCMW's in uitvoering van de voorstellen in het kader van de bespreking van het Armoederapport, alsook eventuele taalcursussen.

#### Division 03 – Programme 1 – Activité 5 – Allocation de base 33.09

Ces formations (organisées par des associations du secteur privé) concernent entre autre la supervision des services sociaux des CPAS en exécution des recommandations formulées lors des discussions sur le rapport sur la pauvreté, ainsi que des cours de langues éventuels.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>		<b>Aide aux personnes</b>		<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>		<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>		<b>Programme 01</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 1 5 41.04	Toelagen aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's.	Subventions à l'Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.	vereff. kr. cd liquid. – vstl.kr. cdeng.	248.000   248.000	248.000   248.000		

**Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 5 – Basisallocatie 41.04**

De kredieten zijn bedoeld ter financiering van de vormingsprogramma's voor OCMW-ambtenaren georganiseerd door de GSOB, onder meer de opleiding met betrekking tot de nieuwe boekhouding en de management-opleidingen.

**Division 03 – Programme 1 – Activité 5 – Allocation de base 41.04**

Les crédits sont destinés à financer la formation des agents des CPAS dispensée par l'ERAP, notamment pour la nouvelle comptabilité et le management.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>		<b>Aide aux personnes</b>		<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>		<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>		<b>Programme 01</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 1 5 41.05	Vormingen (openbare sector).	Formations (secteur public).	vereff. kr. cd liquid.	133.000	189.000		
			– vstl.kr. cdeng.	133.000	244.000		

**Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 5 – Basisallocatie 41.05**

Deze (door openbare organisaties georganiseerde) vormingen hebben betrekking op de taalcursussen voor OCMW-ambtenaren, en het Taalbeleidsplan IRIS (spoeddiensten).

**Division 03 – Programme 1 – Activité 5 – Allocation de base 41.05**

Ces formations (organisées par le secteur public) concernent des cours de langues à l'attention des agents des CPAS et les formations linguistiques organisées par IRIS (services d'urgence).

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>		<b>Aide aux personnes</b>		<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>		<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>		<b>Programme 01</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 1 6 33.01	Toelagen aan privé-verenigingen voor initiatieven voor bejaarden.	Subventions à des organismes privés pour initiatives pour personnes âgées.	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	93.000   93.000	93.000   93.000		

#### **Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 6 – Basisallocatie 33.01**

Deze basisallocatie voorziet de middelen voor de opvolging van het project « Thuiswonen na je 65ste. Atlas van de behoeften en de actoren in Brussel » (Observatorium/CMDC, 2007). Het is de bedoeling samen met de betrokken politieke en andere actoren te werken aan de concretisering van de uitdagingen en de werkplannen voor de toekomst.

#### **Division 03 – Programme 1 – Activité 6 – Allocation de base 33.01**

Cette subvention vise à assurer le suivi de l'atlas des besoins et des acteurs à Bruxelles « Vivre chez soi après 65 ans » (Observatoire/CDCS, 2007). La volonté est de travailler avec les différents acteurs de terrain et politiques concernés afin de définir les défis et les pistes de travail pour l'avenir.

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 01		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Programme 01	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 1 7 33.01	Toelagen aan projecten voor armoedebestrijding.	Subventions aux projets de la lutte contre la pauvreté.	vereff. kr. cd liquid.	–	242.000		
			– vstl.kr. cdeng.	–	242.000		

#### Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 7 – Basisallocatie 33.01

Een budget van 242.000 EUR wordt vrijgemaakt voor de ontwikkeling van projecten voor armoedebestrijding, dit :

- in het kader van het Europees Jaar van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting 2010;
- in uitvoering van het « Geïntegreerd actieplan armoedebestrijding » dat in het voorjaar zal worden voorgelegd aan de vier Brusselse regeringen, en waarvan de krachtlijnen zijn: pluraliteit, participatie en preventie.

Tot de prioritaire thema's behoren de demografische ontwikkelingen en het effect ervan op de kansarme buurten en de kinderarmoede.

#### Division 03 – Programme 1 – Activité 7 – Allocation de base 33.01

Un budget de 242.000 EUR est destiné au développement des projets de lutte contre la pauvreté, ceci :

- dans le cadre de l'Année Européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale 2010;
- en exécution du « Plan politique intégré de lutte contre la pauvreté » qui sera soumis aux quatre gouvernements bruxellois pendant le premier semestre 2010, avec comme lignes directrices la pluralité, la participation et la prévention générale.

Les thèmes prioritaires sont notamment le boom démographique et les effets sur les quartiers défavorisés, et la pauvreté infantile.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>		<b>Aide aux personnes</b>		<b>Division 03</b>	
<b>Programma 02</b>		<b>Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</b>		<b>Politique en faveur des familles et des personnes âgées</b>		<b>Programme 02</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 2 1 33.01	Toelage aan de v.z.w. Coördinatie Home-Info – Infor-Homes.	Subside à l'a.s.b.l. Coördination Infor-Homes – Home-Info.	vereff. kr. cd liquid.	107.000	137.000		
			– vstl.kr. cdeng.	108.000	140.000		

**Afdeling 03 – Programma 2 – Activiteit 1 – Basisallocatie 33.01**

Deze basisallocatie bevat de structurele toelage aan de Vzw Coördinatie Home-Info – Infor-Home, waarin is opgenomen de subsidiëring van het project Brussels Meldpunt Ouderenmis(be)handeling (30.000 EUR).

**Division 03 – Programme 2 – Activité 1 – Allocation de base 33.01**

Cette allocation de base concerne l'octroi du subside structurel à l'Asbl « Coördination Infor Home – Home Info », y compris le financement du projet SEPAM (service d'écoute pour personnes âgées maltraitées).

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 02		Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden		Politique en faveur des familles et des personnes âgées		Programme 02	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 2 2 33 01	Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (privé-sector).	Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur privé).	vereff. kr. cd liquid.	2.093.000	2.118.000		
			– vstl.kr. cdeng.	2.100.000	2.187.000		

#### Afdeling 03 – Programma 2 – Activiteit 2 – Basisallocatie 33.01

Deze allocatie bevat de subsidies aan de 3 erkende private diensten voor thuiszorg. Deze zijn :

- (1) Dienst Gezinshulp van Sint-Lambrechts-Woluwe Wolu-Sociaal;
- (2) Dienst voor Hulp aan Brusselse Gezinnen;
- (3) Gezins- en bejaardenhulp Ganshoren.

#### Division 03 – Programme 2 – Activité 2 – Allocation de base 33.01

Cette allocation de base est destinée au subventionnement de trois services d'aide à domicile. Il s'agit de :

- (1) Service d'Aide aux familles de Woluwé-Saint-Lambert Wolu-Social;
- (2) Service d'aide aux familles bruxelloises;
- (3) Aides familiales et Aides Seniors de Ganshoren.

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 02		Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden		Politique en faveur des familles et des personnes âgées		Programme 02	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 2 2 43.41	Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (openbare sector).	Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur public).	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	4.027.000   3.900.000	3.933.000   3.813.000		

#### Afdeling 03 – Programma 2 – Activiteit 2 – Basisallocatie 43.41

Deze allocatie bevat de subsidies aan de 15 erkende openbare diensten voor thuiszorg, georganiseerd hetzij door de OCMW's (14), hetzij door de gemeenten (1).

- de OCMW's van Sint-Joost-ten-Noode, Schaarbeek, Watermaal-Bosvoorde en St. Lambrechts-Woluwe hebben geen door de GGC erkende dienst voor gezins- en bejaardenhulp;
- de enige gemeente is Ukkel.

#### Division 03 – Programme 2 – Activité 2 – Allocation de base 43.41

Cette allocation de base est destinée au subventionnement de 15 services d'aide à domicile rattachés aux CPAS (14) ou aux communes (1).

- seuls les CPAS de Saint-Josse-ten-Node, de Schaarbeek, de Watermael-Boitsfort et de Woluwé Saint-Lambert n'ont pas ce type de service, agréé par la Commission communautaire commune;
- la seule commune concernée est Uccle.



Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 02		Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden		Politique en faveur des familles et des personnes âgées		Programme 02	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 2 3 33.01	Toelagen aan de dag centra- (privé-sector).	Subsides aux centres de jour (secteur privé).	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	75.000   75.000	42.000   0		

#### Afdeling 03 – Programma 2 – Activiteit 3 – Basisallocatie 33.01

De subsidiëring van de dagverzorgingscentra werd overgeheveld naar de Afdeling Gezondheid (basisallocaties 02.33.33.01 en 02.33.43.01). Hier wordt een nieuwe basisallocatie ingevoegd voor de eventuele financiering van de dagcentra, in uitvoering van de Ordonnantie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen.

#### Division 03 – Programme 2 – Activité 3 – Allocation de base 33.01

Le financement des centres de soins de jour est transféré vers la division Santé (allocations de base 02.33.33.01 et 02.33.43.01). Ici est inséré une nouvelle allocation de base prévoyant un financement éventuel des centres de jour en exécution de l'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>		<b>Aide aux personnes</b>		<b>Division 03</b>	
<b>Programma 02</b>		<b>Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</b>		<b>Politique en faveur des familles et des personnes âgées</b>		<b>Programme 02</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 2 3 43.01	Toelagen aan de dag centra (openbare sector).	Subsides aux centres de jour (secteur public).	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	100.000   100.000	55.000   0		

#### **Afdeling 03 – Programma 2 – Activiteit 3 – Basisallocatie 43.01**

De subsidiëring van de dagverzorgingscentra werd overgeheveld naar de Afdeling Gezondheid (basisallocaties 02.33.33.01 en 02.33.43.01). Hier wordt een nieuwe basisallocatie ingevoegd voor de eventuele financiering van de dagcentra, in uitvoering van de Ordonnantie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen.

#### **Division 03 – Programme 2 – Activité 3 – Allocation de base 43.01**

Le financement des centres de soins de jour est transféré vers la division Santé (allocations de base 02.33.33.01 et 02.33.43.01). Ici est inséré une nouvelle allocation de base prévoyant un financement éventuel des centres de jour en exécution de l'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>		<b>Aide aux personnes</b>		<b>Division 03</b>	
<b>Programma 02</b>		<b>Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</b>		<b>Politique en faveur des familles et des personnes âgées</b>		<b>Programme 02</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 2 4 12.01	Tenlasteneming van de uitgaven voor sociale ziekten.	Prise en charge des dépenses de maladies sociales.	vereff. kr. cd liquid.	34.000	30.000		
			– vstl.kr. cdeng.	30.000	30.000		

**Afdeling 03 – Programma 2 – Activiteit 4 – Basisallocatie 12.01**

Deze allocatie voorziet in de terugbetaling van de kosten voor sociale ziekten.

**Division 03 – Programme 2 – Activité 4 – Allocation de base 12.01**

Cette allocation couvre la prise en charge du traitement de certaines maladies sociales.

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 03		Centra voor algemeen welzijnswerk		Centres d'aide aux personnes		Programme 03	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 3 1 33.01	Toelagen voor de centra voor maatschappelijk welzijn (privé-sector).	Subventions aux centres de service social (secteur privé).	vereff. kr. cd liquid.	4.340.000	4.008.000		
			– vstl.kr. cdeng.	4.126.000	4.003.000		

#### Afdeling 03 – Programma 3 – Activiteit 1 – Basisallocatie 33.01

Op deze allocatie zijn de subsidies ingeschreven aan 13 centra voor maatschappelijk werk.

Gesubsidieerde centra voor maatschappelijk werk

Autonoom	Aantal MA
SASB (Service d'Action Social Bruxellois)	4
Centre Social Protestant	3
Service Sociaux des Quartiers de Schaerbeek 1030	5
Centre de Service Social Brabantia	11.5
Centre de Service Social Abbé Froidure	3
Les Centres de Contact de Bruxelles	5
Service Social de Solidarité Socialiste	4
La Porte Verte	3
Westland	3
<b>Ingebouwd</b>	
Fédération des Mutualités Libérales du Brabant	4
Mutualité Libre Partena	3
Fédération des Mutualités Socialistes	12
Euromut	6
<b>TOTAAL</b>	<b>66.5</b>

#### Division 03 – Programme 3 – Activité 1 – Allocation de base 33.01

Cet article permet le subventionnement de 13 centres de service social (voir ci-dessous).

Centres de service social subsidiés

Autonomes	Nombres d'AS
SASB (Service d'Action Social Bruxellois)	4
Centre Social Protestant	3
Service Sociaux des Quartiers de Schaerbeek 1030	5
Centre de Service Social Brabantia	11.5
Centre de Service Social Abbé Froidure	3
Les Centres de Contact de Bruxelles	5
Service Social de Solidarité Socialiste	4
La Porte Verte	3
Westland	3
<b>Intégrés</b>	
Fédération des Mutualités Libérales du Brabant	4
Mutualité Libre Partena	3
Fédération des Mutualités Socialistes	12
Euromut	6
<b>TOTAL</b>	<b>66.5</b>

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 03		Centra voor algemeen welzijnswerk		Centres d'aide aux personnes		Programme 03	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 3 2 33.01	Toelagen voor de diensten voor justitieel welzijnswerk.	Subsides aux services d'aide sociale aux justiciables.	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	565.000   549.000	550.000   550.000		

#### Afdeling 03 – Programma 3 – Activiteit 2 – Basisallocatie 33.01

Deze allocatie is bedoeld voor de subsidiëring van de diensten/opdrachten justitieel welzijnswerk.

Gesubsidieerd Diensten voor justicieel welzijnswerk :

- Dienst voor Sociale Reïntegratie;
- Werk der Wederaanpassing;
- Protestants Onthaal;
- Stichting Morele Bijstand aan Gedetineerden;
- Service d'Action Social Bruxellois SASB.

#### Division 03 – Programme 3 – Activité 2 – Allocation de base 33.01

Allocation de base destinée au subventionnement de services/missions (voir ci-dessous) dans le cadre de l'aide aux justiciables.

Services d'aide sociale aux justiciables subsidiés :

- Service de Réinsertion Sociale;
- Office de Réadaptation Sociale;
- Accueil Protestant;
- Fondation pour l'assistance morale aux détenus;
- Service d'Action Social Bruxellois SASB.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>		<b>Aide aux personnes</b>		<b>Division 03</b>	
<b>Programma 03</b>		<b>Centra voor algemeen welzijnswerk</b>		<b>Centres d'aide aux personnes</b>		<b>Programme 03</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 3 3 33.01	Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (privé-sector).	Subvention aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur privé).	vereff. kr. cd liquid.	30.000	35.000		
			– vstl.kr. cdeng.	32.000	35.000		

**Afdeling 03 – Programma 3 – Activiteit 3 – Basisallocatie 33.01**

Zoals de vorige jaren voorzien deze kredieten de betoelaging van een private dienst voor familiale planning (Centrum voor Echtelijke en Familiale Promotie van de SVV Brabant).

**Division 03 – Programme 3 – Activité 3 – Allocation de base 33.01**

Comme les années précédentes, ces crédits prévoient le subventionnement d'un service pour le planning familial (Centre de Promotion Conjugale et Familiale des FPS du Brabant).

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>		<b>Aide aux personnes</b>		<b>Division 03</b>	
<b>Programma 03</b>		<b>Centra voor algemeen welzijnswerk</b>		<b>Centres d'aide aux personnes</b>		<b>Programme 03</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 3 3 43.01	Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (openbare sector).	Subvention aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur public).	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	72.000   74.000	80.000   80.000		

**Afdeling 03 – Programma 3 – Activiteit 3 – Basisallocatie 43.01**

Zoals de vorige jaren voorzien deze kredieten de toelaging van een openbare dienst voor familiale planning (City-Planning van het OCMW Brussel).

**Division 03 – Programme 3 – Activité 3 – Allocation de base 43.01**

Comme les années précédentes, ces crédits prévoient le subventionnement d'un service de planning familial (City-Planning du CPAS de Bruxelles-Ville).

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 04		Thuislozenzorg		Sans abri		Programme 04	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 4 1 33.01	Toelagen aan privé-verenigingen die een nachtasiel en een dringende opvang aanbieden.	Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence.	vereff. kr. cd liquid. – vstl.kr. cdeng.	2.796.000   2.613.000	2.763.000   2.775.000		

**Afdeling 03 – Programma 4 – Activiteit 1 – Basisallocatie 33.01**

Het krediet is bedoeld voor de subsidiëring van :

- Vzw Centrum voor Dringend Onthaal Ariane;
- Vzw Samusocial;
- Vzw Nachtasiel Hoeksteen;
- en de winterhulp voor thuislozen.

**Division 03 – Programme 4 – Activité 1 – Allocation de base 33.01**

Ce crédit est destiné au fonctionnement du :

- Asbl Centre d'accueil d'urgence Ariane;
- Asbl Samusocial;
- Asbl Asile de nuit Pierre d'Angle;
- et au fonctionnement du dispositif hivernal pour les sans-abri.



Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 04		Thuisloenzorg		Sansabri		Programme 04	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 4 2 33.01	Toelagen voor onthaalhuizen.	Subsides aux maisons d'accueil.	vereff. kr. cd liquid.	1.825.000	1.890.000		
			– vstl.kr. cdeng.	1.778.000	1.902.000		

#### Afdeling 03 – Programma 4 – Activiteit 2 – Basisallocatie 33.01

Dit krediet is bedoeld voor de subsidiëring van de vijf erkende onthaalhuizen (4 privaat, 1 openbaar).

Gesubsidieerd Onthaalhuizen

DE ONTHAALTEHUIZEN	
NAAM	PLAATSEN
Open Deur	22
Les Foyers d'accueil	13
De Relais	53
PAG-ASA	16
Talita	22
<b>TOTAAL PLAATSEN</b>	<b>126</b>

#### Division 03 – Programme 4 – Activité 2 – Allocation de base 33.01

Ce crédit est prévu pour le subventionnement de 5 maisons d'accueil agréées (4 privées et 1 publique) (voir ci-dessous).

Maisons d'accueil subsidiées

MAISONS D'ACCUEIL	
NOM	PLACES
Open Deur	22
Les Foyers d'accueil	13
De Relais	53
PAG-ASA	16
Talita	22
<b>TOTAL DES PLACES</b>	<b>126</b>

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 04		Thuislozenzorg		Sans abri		Programme 04	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 4 3 33.01	Straathoekwerk.	Travail de rue.	vereff. kr. cd liquid.	262.000	276.000		
			– vstl.kr. cdeng.	268.000	276.000		

**Afdeling 03 – Programma 4 – Activiteit 3 – Basisallocatie 33.01**

Basisallocatie bedoeld voor de subsidiëring van het straathoekwerk in de thuislozenzorg (Vzw Diogenes).

**Division 03 – Programme 4 – Activité 3 – Allocation de base 33.01**

Allocation de base destinée au subventionnement du travail de rue avec les personnes sans abri (Asbl Diogènes).

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 04		Thuislozenzorg		Sans abri		Programme 04	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 4 4 33.01	Begeleid wonen (privé-sector).	Logement accompagné (secteur privé).	vereff. kr. cd liquid.	932.000	1.008.000		
			– vstl.kr. cdeng.	928.000	1.014.000		

#### Afdeling 03 – Programma 4 – Activiteit 4 – Basisallocatie 33.01

Basisallocatie bedoeld voor de subsidiëring van de private initiatieven begeleid wonen in de thuislozenzorg (zie hieronder). De ondersteuning van deze sector maakt het mogelijk de maatschappelijke reïntegratie van de thuislozen te bevorderen en zodoende plaatsen vrij te maken in de onthaalhuizen.

##### Gesubsidieerde Diensten begeleid wonen

Begeleid wonen (privé)	Le Nouveau 150 Fami-Home Leger des Heils
	Pag-Asa Huis Spullenhulp Zorgwonen Huis van Vrede

#### Division 03 – Programme 4 – Activité 4 – Allocation de base 33.01

Allocation de base destinée au subventionnement des initiatives privées en matière de logement accompagné pour les personnes sans abri (voir ci-dessous). Le développement de ce secteur favorise les dynamiques d'insertion sociale des personnes sans-abri et permet la libération de places dans les structures d'accueil.

##### Logements accompagnés subsidiés :

Logement accompagné (privé)	Le Nouveau 150 Fami-Home Armée du Salut
	Pag-Asa La maison des petits riens Zorgwonen Huis van Vrede

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 04		Thuislozenzorg		Sans abri		Programme 04	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 4 4 43.01	Begeleid wonen (openbare sector).	Logement accompagné (secteur public).	vereff. kr. cd liquid.	294.000	339.000		
			– vstl.kr. cdeng.	318.000	340.000		

#### Afdeling 03 – Programma 4 – Activiteit 4 – Basisallocatie 43.01

Basisallocatie bedoeld voor de subsidiëring van de openbare initiatieven begeleid wonen in de thuislozenzorg.

Gesubsidieerde Diensten begeleid wonen :

Begeleid wonen (publiek)	OCMW-Brussel OCMW-St.-Gillis
--------------------------	---------------------------------

#### Division 03 – Programme 4 – Activité 4 – Allocation de base 43.01

Allocation de base destinée au subventionnement des initiatives publiques en matière de logement accompagné pour les personnes sans abri.

Logements accompagnés subsidiés :

Logement accompagné (public)	CPAS de Bruxelles CPAS de Saint-Gilles
------------------------------	---

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 04		Thuisloenzorg		Sans abri		Programme 04	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 4 5 33.01	Toelagen aan de v.z.w. Steunpunt thuisloenzorg Brussel.	Subside à l'a.s.b.l. Centre d'appui au secteur bruxellois d'aide aux sans-abri.	vereff. kr. cd liquid.	269.000	282.000		
			– vstl.kr. cdeng.	279.000	282.000		

#### Afdeling 03 – Programma 4 – Activiteit 5 – Basisallocatie 33.01

Basisallocatie bedoeld voor de subsidiëring van het Steunpunt Thuisloenzorg Brussel dat in 2007 werd opgericht in uitvoering van de Beleidsnota thuisloenzorg.

#### Division 03 – Programme 4 – Activité 5 – Allocation de base 33.01

Allocation de base destinée au subventionnement du Point d'Appui qui a été créé en 2007 en application de la note de politique générale en matière d'aide aux sans-abri.

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 04		Thuislozenzorg		Sans abri		Programme 04	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 4 6 33.01	Toelagen aan het dagcentra.	Subventions aux Centres de jour.	vereff. kr. cd liquid.	185.000	165.000		
			– vstl.kr. cdeng.	165.000	165.000		

**Afdeling 03 – Programma 4 – Activiteit 6 – Basisallocatie 33.01**

Deze basisallocatie moet toelaten de dagcentra voor thuislozen te erkennen en te financieren, dit in uitvoering van de Beleidsnota thuislozenzorg.

**Division 03 – Programme 4 – Activité 6 – Allocation de base 33.01**

Cette allocation de base doit permettre de reconnaître et financer progressivement les structures d'accueil de jour pour les sans-abri en application de la note de politique générale d'aide aux sans-abri.

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 05		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen		Politique en faveur des personnes handicapées		Programme 05	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 5 1 33.01	Toelagen aan de erkende instellingen (privé-sector).	Subsides aux institutions agréées (secteur privé).	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	6.372.000   6.055.000	6.502.000   6.549.000		

#### Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 1 – Basisallocatie 33.01

Deze basisallocatie is bedoeld voor de financiering van 5 dagcentra en 3 opvangcentra.

Budgettaire marges zullen worden aangewend voor de verlenging van het pilootproject « Persoongebonden Assistentiebudget » georganiseerd door de Vzw Nationale Vereniging ter Huisvesting van Gehandicapten, en voor de uitbreiding van het aantal erkende plaatsen « nursing ».

##### Gesubsidieerde instellingen

Dagcentra en homes	Dagcentra	Verblijfscentra
Centre de Vie	30	
Timber	20	
Au Potelier	20	
Thuis	15	
Home Veldemans	15	20
Hama IV		17
Foyer des sourds-muets		34
<b>TOTAAL</b>	<b>100</b>	<b>71</b>

#### Division 03 – Programme 5 – Activité 1 – Allocation de base 33.01

Cette allocation de base est destinée au subventionnement de 5 Centres de jour, 3 Centres d'hébergement (voir ci-dessous).

Une marge budgétaire est prévue pour la poursuite du projet pilote relatif au budget d'assistance personnalisé porté par l'asbl ANLH et pour une extension du nombre de places « nursing ».

##### Institutions agréés et subsidiées

Centres de jour et homes	Centres de jour	Centres d'hébergement
Centre de Vie	30	
Timber	20	
Au Potelier	20	
Thuis	15	
Home Veldemans	15	20
Hama IV		17
Foyer des sourds-muets		34
<b>TOTAL</b>	<b>100</b>	<b>71</b>

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 05		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen		Politique en faveur des personnes handicapées		Programme 05	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 5 1 43.01	Toelagen aan de erkende instellingen (openbare sector).	Subsides aux institutions agréées (secteur public).	vereff. kr. cd liquid.	1.525.000	1.685.000		
			– vstl.kr. cdeng.	1.639.000	1.689.000		

#### Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 1 – Basisallocatie 43.01

Deze basisallocatie bevat de subsidies voor de 2 erkende medisch-pedagogische instellingen beheerd door het OCMW van Brussel.

Erkende en gesubsidieerde centra

	Dagcentra	Verblijfscentra
Delta	20	
Medori	10	15
<b>TOTAAL</b>	<b>30</b>	<b>15</b>

#### Division 03 – Programme 5 – Activité 1 – Allocation de base 43.01

Cette allocation de base est destinée au subventionnement de deux Centres agréés du CPAS de Bruxelles-Ville.

Centres agréés et subsidiés

	Centres de jour	Centre d'hébergement
Delta	20	
Medori	10	15
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>	<b>15</b>



Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 05		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen		Politique en faveur des personnes handicapées		Programme 05	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 5 2 33.01	Toelagen aan de diensten voor hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven.	Subsides aux services d'aide aux actes de la vie journalière.	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	2.368.000   2.404.000	2.476.000   2.482.000		

#### Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 2 – Basisallocatie 33.01

Basisallocatie bedoeld voor de subsidiëring van de drie erkende ADL-diensten.

##### Gesubsidieerde diensten

ADL-diensten	Erkende plaatsen
Cité-Services	23
Germinal	13
Molenbeek	12
<b>TOTAAL :</b>	<b>48</b>

#### Division 03 – Programme 5 – Activité 2 – Allocation de base 33.01

Allocation de base destinée au subventionnement de 3 services d'Aide aux actes de la Vie Journalière agréés.

##### Services agréés et subsidiés

Services AVJ	Places agréées
Cité-Services	23
Germinal	13
Molenbeek	12
<b>TOTAL</b>	<b>48</b>

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 05		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen		Politique en faveur des personnes handicapées		Programme 05	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 5 3 33.01	Begeleid wonen (privé-sector).	Logement accompagné (secteur privé).	vereff. kr. cd liquid.	250.000	230.000		
			– vstl.kr. cdeng.	250.000	228.000		

#### Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 3 – Basisallocatie 33.01

Basisallocatie bedoeld voor de subsidiëring van de initiatieven voor begeleid wonen in de gehandicaptenzorg.

Gesubidieerde Diensten begeleid wonen :

- Home Veldemans;
- De 8<sup>ste</sup> Dag;
- Foyer des Sourds-Muets.

#### Division 03 – Programme 5 – Activité 3 – Allocation de base 33.01

Allocation de base destinée au subventionnement d'initiatives d'habitat accompagné dans le cadre de la politique d'aide aux personnes handicapées (voir ci-dessous).

Logements accompagnés subsidiés :

- Home Veldemans;
- Le 8<sup>e</sup> Jour;
- Foyer des Sourds-Muets.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>		<b>Aide aux personnes</b>		<b>Division 03</b>	
<b>Programma 05</b>		<b>Beleid ten voordele van de gehandicapte personen</b>		<b>Politique en faveur des personnes handicapées</b>		<b>Programme 05</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 5 3 43.01	Begeleid wonen (openbare sector).	Logement accompagné (secteur public).	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	56.000   56.000	47.000   46.000		

**Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 3 – Basisallocatie 43.01**

Basisallocatie bedoeld voor de subsidiëring van de openbare initiatieven voor begeleid wonen in de gehandicaptenzorg.

**Division 03 – Programme 5 – Activité 3 – Allocation de base 43.01**

Cette allocation de base est destinée au subventionnement d'initiatives publics pour les logements accompagnés dans le secteur des personnes handicapées.

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 06		Openbare centra voor maatschappelijk welzijn		Centres publics d'action sociale		Programme 06	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 6 1 43.01	Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn.	Fonds spécial de l'Action Sociale.	vereff. kr. cd liquid.	18.202.000	18.701.000		
			– vstl.kr. cdeng.	18.336.000	18.702.000		

#### Afdeling 03 – Programma 6 – Activiteit 1 – Basisallocatie 43.01

Het bedrag van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn (BFMW) wordt vastgelegd als een percentage (sinds het jaar 2004 7 %) van het bedrag van het Gemeentefonds (Ordonnantie van 10 maart 1994, gewijzigd bij ordonnantie van 8 november 2001). Voor 2010 is het percentage nog steeds 7 %.

De verdeling van het BFMW over de 19 OCMW's gebeurt op basis van het Besluit van het Verenigd College van 23 april 1998.

#### Division 03 – Programme 6 – Activité 1 – Allocation de base 43.01

Le montant du Fonds spécial de l'action sociale (FSAS) est déterminé selon l'article 5 de l'Ordonnance du 10 mars 1994 octroyant un pourcentage de la dotation générale aux communes à ce Fonds. En 2005, par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale, ce pourcentage est passé de 6,5 % à 7 %. Pour 2010, le pourcentage est toujours fixé à 7 %.

Les critères de répartition du FSAS entre les 19 CPAS ont été déterminés par arrêté du Collège réuni du 23 avril 1998.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>		<b>Aide aux personnes</b>		<b>Division 03</b>	
<b>Programma 06</b>		<b>Openbare centra voor maatschappelijk welzijn</b>		<b>Centres publics d'action sociale</b>		<b>Programme 06</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 6 2 43.01	Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W.	Subventions pour la coordination sociale au sein des C.P.A.S.	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	728.000   655.000	655.000   655.000		

#### **Afdeling 03 – Programma 6 – Activiteit 2 – Basisallocatie 43.01**

De sociale coördinatie werd ontwikkeld in de jaren 2000-2002 en kreeg vorm in de jaren 2003-2004.

Er wordt een bedrag voorzien van 555.000 EUR, over de OCMW's te verdelen die een project hebben ingediend, op basis van de verdeelsleutel voor de verdeling van het BFMW.

Het verschil (100.000 EUR) is bedoeld voor de financiering van de website over de sociale dienstverlening van de OCMW's.

#### **Division 03 – Programme 6 – Activité 2 – Allocation de base 43.01**

La coordination sociale a été développée en 2000-2002 et a pris corps en 2003-2004.

Un montant de 555.000 EUR est prévu, à partager entre les CPAS qui avaient introduits un projet et ce selon la clef de répartition du Fonds spécial de l'Action sociale.

Un montant identique sera redistribué aux CPAS qui ont rentré un projet conforme en 2010. Le solde (100.000 EUR) sera utilisé pour soutenir le développement du site consacré à l'aide sociale des CPAS.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>		<b>Aide aux personnes</b>		<b>Division 03</b>	
<b>Programma 06</b>		<b>Openbare centra voor maatschappelijk welzijn</b>		<b>Centres publics d'aide sociale</b>		<b>Programme 06</b>	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 6 3 12.01	Tenlasteneming van de uitgaven voor het bijzonder onderstandsfonds.	Prise en charge des dépenses résultant du fonds spécial d'assistance.	vereff. kr. cd liquid.  – vstl.kr. cdeng.	–   –	–   –		

**Afdeling 03 – Programma 6 – Activiteit 3 – Basisallocatie 12.01**

Er wordt geen bedrag voorzien gezien de Ordonnantie van 13 mei 2004 tot opheffing van de wet van 27 juni 1956 betreffende het Speciaal Onderstandsfonds.

**Division 03 – Programme 6 – Activité 3 – Allocation de base 12.01**

Aucun montant n'est prévu en raison de l'Ordonnance du 13 mai 2004 abrogeant la loi du 27 juin 1956 relative au Fonds spécial d'assistance .

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 07		Investerings		Investissements		Programme 07	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 7 1 51.01	Bouw van nachtsielen, onthaal- tehuizen, rusthuizen en medisch- pedagogische instellingen (privé-sector).	Construction d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-péda- gogiques (secteur privé).	vereff. kr. cd liquid.	656.000	1.110.000		
			– vstl.kr. cdeng.	2.490.000	2.764.000		

#### Afdeling 03 – Programma 7 – Activiteit 1 – Basisallocatie 51.01

Deze kredieten zijn bedoeld voor de uitvoering van :

- het meerjarenplan investeringen bejaardentehuizen 2008-2015, vastgesteld door het Verenigd College (beslissing van 3 juli 2008);
- het meerjarenplan investeringen in de gehandicaptenzorg, vastgesteld door het Verenigd College (beslissing van 19 februari 2009).

#### Division 03 – Programme 7 – Activité 1 – Allocation de base 51.01

Ces crédits permettront la réalisation du :

- plan pluriannuel d'investissements dans les maisons de repos 2008-2015, établi par le Collège réuni (décision du 3 juillet 2008);
- plan pluriannuel d'investissements dans le secteur des personnes handicapées, établi par le Collège réuni (décision du 19 février 2009).

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux personnes		Division 03	
Programma 07		Investerings		Investissements		Programme 07	
B.A. – A.B.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de crédit	Begroting 2009 – Budget 2009	Begroting 2010 – Budget 2010		
03 7 1 61.01	Bouw van flats voor bejaarden, nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (openbare sector).	Construction de flats pour personnes âgées, d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur public).	vereff. kr. cd liquid.	4.169.000	4.560.000		
			– vstl.kr. cdeng.	4.210.000	3.755.000		

#### Afdeling 03 – Programma 7 – Activiteit 1 – Basisallocatie 61.01

Deze kredieten zijn bedoeld voor de uitvoering van :

- het meerjarenplan investeringen bejaardentehuizen 2008-2015, vastgesteld door het Verenigd College (beslissing van 3 juli 2008);
- het meerjarenplan investeringen in de gehandicaptenzorg, vastgesteld door het Verenigd College (beslissing van 19 februari 2009).

#### Division 03 – Programme 7 – Activité 1 – Allocation de base 61.01

Ces crédits permettront la réalisation du :

- plan pluriannuel d'investissements dans les maisons de repos 2008-2015, établi par le Collège réuni (décision du 3 juillet 2008);
- plan pluriannuel d'investissements dans le secteur des personnes handicapées, établi par le Collège réuni (décision du 19 février 2009).